

# La Voz de Aragón

DIARIO GRAFICO INDEPENDIENTE

REDACCION...  
ADMINISTRACION COSTA, 2  
TALLERES.....  
APARTADO CORREOS 140  
TELÉFONOS:  
REDACCION..... 1004  
CONFERENCIAS... 1707  
ADMINISTRACION. 2422

Año IX

Zaragoza - Martes, 3 de enero de 1933

Núm. 2.250

AUXILIO NECESARIO

LO DE LOS DOCE GRANOS

## Cuestiones de trabajo que afectan a Zaragoza

## Un alto en la tortura del baile

Con frecuencia, durante los últimos días, hemos hablado de visitas que han verificado los obreros de los talleres de Escoriaza a personalidades oficiales. La visita tenía una finalidad que nos atrevemos a calificar de vital para la economía zaragozana: la de lograr que ciertos trabajos que deberá encarar el Gobierno sean encomendados a las grandes manufacturas locales, para, con ese lógico medio, impedir que de los talleres sean despedidos obreros, y con ello evitar el acrecentamiento de la crisis que afecta a nuestra ciudad.

Los delegados obreros han actuado con ponderación. No han tenido en sus palabras sino mesura y dignidad de trabajadores que por las vías legales, de la moral pública y de la ética gubernamental, quieren llegar a soluciones que calificamos de naturales. Ese comportamiento merece una relevante consignación pública.

Creemos que el alcalde ha convocado o quiere convocar a reunión a elementos representativos de la ciudad y de la provincia. Nadie deberá negarle ayuda, sean cualesquiera las esferas en que actúe dentro de la vida zaragozana. Menos puede negarsele cuando de muchas regiones llega a Madrid, cada mañana y cada tarde, representación que apremia y aun amenaza, con mesurada cautela, para en el caso de que no sea facilitado trabajo a las extensas zonas de las cuales proviene.

Vizcaya, quizá por tener en las actuaciones gubernamentales valedor eficiente, además de por su necesidad, que debe ser atendida, ha obtenido beneficios de trabajo. También parte de Galicia y Valencia obtuvieron labores que permiten afrontar, con cierta holgura, la crisis de trabajo durante la época invernal. Andalucía no queda sin una participación en la que podemos llamar lotería de créditos. Y aun el gran sector castellano encuentra acogimiento en sus demandas de protecciones económicas. Sólo Aragón, como dijimos hace muy pocos días, está carente de ayudas lógicas, de soluciones para sus necesidades económicas, pues en las alturas del Poder parece que se fraguan combinaciones de intereses que jamás llegan, en su pródiga derrama, hasta las tierras aragonesas.

Los obreros de la Casa Escoriaza piden... que el Estado no se olvide de los trabajadores zaragozanos. ¡No es mucho pedir! Y he aquí que llega a nuestras manos una carta de don Atanasio Oliván, en la cual se nos dice que hay entablada entre el propietario y las circunstancias una dura lucha por la existencia de unos importantes talleres.

De la casa últimamente nombrada hay que registrar el mismo hecho significativo: el de que el señor Oliván no pide protección alguna, sino algo mucho más sencillo y mucho más en consonancia con las necesidades de numerosas Empresas metalúrgicas y no metalúrgicas: que en las compras del Estado, provincia, Municipio y entidades más o menos autónomas se cumpla al pie de la letra el reglamento de subastas y concursos, por el cual toda compra superior a 10.000 pesetas deberá hacerse precisamente por este sistema, y, por lo tanto, que se derogue un real decreto de 27 de marzo de 1925, por el que se autoriza a hacer compras sin estas formalidades hasta 50.000 pesetas.

Es frecuente el caso de que en cuanto hay concurso o subasta las casas aragonesas obtienen la victoria sobre competidores de otras regiones. Es, pues, la de Aragón competencia de la mejor ley y de la más elevada moral del trabajo. Además, como nos indica un estimado comunicante, "el procedi-

miento de las compras directas donde no se exige ni fianza, ni certificado de productor nacional, ni recibo de la contribución, retro obrero, maternidad, etc., ni siquiera cédula personal, se presta a que se adjudiquen instalaciones a intrusos sin personalidad alguna industrial, ni comercial, verdaderamente indocumentados, que valiéndose de amistades o recomendaciones obtienen pedidos que luego cumplen como pueden, mal siempre". Son como los curanderos en la clase médica.

Ignoramos por qué causas, quizá por la que se apunta en el párrafo preinserto, numerosas Corporaciones sienten predilección por la compra directa, con separación de concursos y subastas y aun de garantías.

De no prescindirse del decreto antieindustrial muchos talleres zaragozanos hablan de cerrar. Afrontan la crisis con heroísmo que alcanza al fondo de la ya exhausta caja, con sacrificio merecedor de alabanzas sin límites.

Esta es la situación. Examinenla los organismos económicos zaragozanos. Nosotros, por hoy, nos limitamos a la exposición de los hechos. Esperamos poder comentar los que se produzcan.

Según una información alemana, la casa de la Bolkerstrasse, en Düsseldorf, donde habitaron Heine y su familia, va a ser restaurada y restablecida en su estado primitivo, como homenaje a la memoria del gran poeta que en Düsseldorf vió la primera luz. Las obras de restauración han empezado ya y el interior de la casa será decorado con muebles y recuerdos de la época de Heine. La casa está abierta a los visitantes como museo, y junto a la biblioteca municipal de Düsseldorf, donde se guardan, con otros recuerdos los libros y la mascarilla del ilustre hijo de la ciudad, constituirá un nuevo lugar de peregrinación para los admiradores de Enrique Heine, poeta alemán y espíritu animado de un glorioso sentimiento de humanidad.

POR SI SIRVE DE EJEMPLO

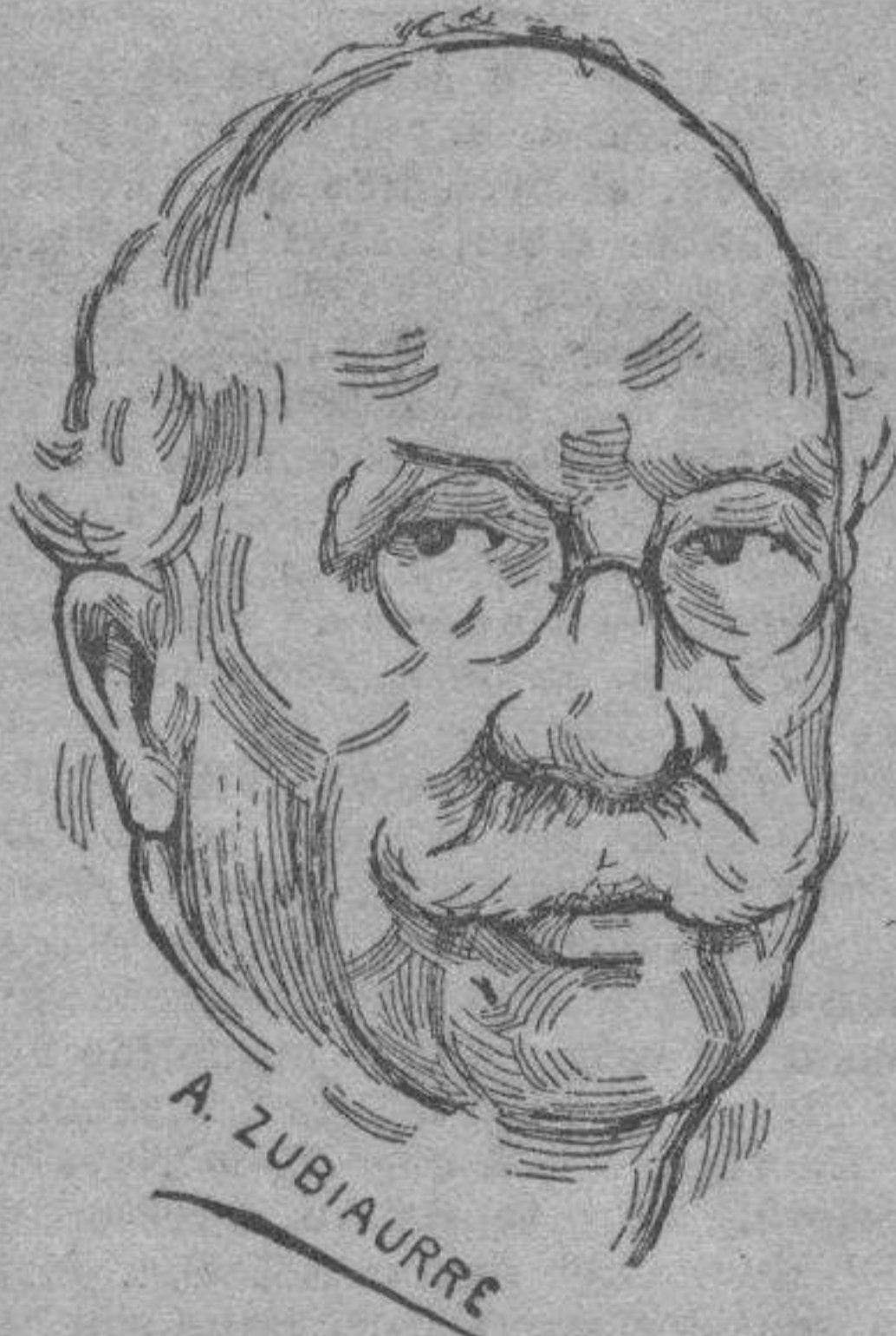
### En Düsseldorf van a restaurar la casa de Heine

Consignamos la noticia, tanto por su carácter informativo, cuanto por ver si sirve de ejemplo para la formación de estos pequeños museos sentimentales, que sobre ser delicados homenajes, constituyen innegable motivo turístico.

### OPINIONES

#### El acontecimiento político que el Sr. Lerroux considera inmediato

"Blanco y Negro", en su número de anteayer, publica unas interesantes manifestaciones de don Alejandro Lerroux acerca de lo que prevé políticamente para el año que acaba de entrar.



A su juicio, el acontecimiento inminente será la salida de los socialistas del Gobierno y, como consecuencia, una crisis en la democracia republicana, crisis honda y trascendental —ha dicho— "por la confusión, la desorientación y la escasez de hombres preparados por luchas anteriores para encontrar una solución política de consistencia en el tiempo, en la doctrina y en el procedimiento".

El señor Lerroux cree que habrá soluciones sucesivas y provisionales expresadas en Gobiernos de concentración. Soluciones difíciles —ha agregado— porque "esos Gobiernos no pueden tener otra base de sustentación vigorosa que el partido radical, contra el cual, por intransigencias injustificadas y absurdas, hay un estado de manifiesta hostilidad en todos los sectores".

Y ha añadido el señor Lerroux: "Sin el partido radical no se logrará un Gobierno estable. Es el núcleo central del régimen republicano. Freno para las audacias anárquicas y guión de todos los avances justos y necesarios".

Finalmente, el jefe del partido radical ha dicho: "El futuro gobernante, el que sea, ha de aplicarse a conjurar la tempestad anárquica que, fatalmente, sin culpa personal de nadie, descarga sobre la nación. En esa tempestad naufragan todos los derechos legítimos y todos los respetos humanos. Y las energías nacionales, también".

Entendemos curiosas las manifestaciones que ha hecho el señor Lerroux y por eso, aunque en síntesis obligada por el espacio, las ofrecemos a nuestros lectores.



MADRID. — También los bailarines, esos esforzados bailarines que llevan horas y horas en el estúpido campeonato de baile, han parado al entrar el año nuevo para comer las clásicas uvas. Uno, dos, tres... los doce granos les han aliviado unos segundos de la tortura que voluntariamente se han impuesto.

(Foto. Contreras y Vilaseca)



ESTRENO

Borobio, el genial dibujante, nos ha enviado esta cabeza nueva para que la estrenemos en el "Tic-tac" de 1933.

"Es el asunto de los puntos de vista—nos dice—el más representativo para esta sección".

Ahora que el original y ponderado Borobio nos hace estrenar cabeza de sección nos veremos obligados a introducir novedades en el texto, para que todo sea nuevo en el "Tic-tac".

—Renovarse o languidecer!—que diría don Alejandro.

PRONOSTICOS

Cosas que veremos este año:  
Actividad en las obras municipales.

Más optimismo en los contribuyentes.

Colocación de la primera piedra en la futura Casa Ayuntamiento.

Construcción del monumento al 5 de Marzo, premiando el boceto más cursi y manido, en el que no faltará el liberalote con el fusil, la "señá" Victoria, el mártir, las banderas, los escudos y "un" porción de cosas más.

Encauzamiento del verano hacia las playas de Levante y playas las de Lloré... (que no son del jefe de la Guardia municipal).

Promulgación del Estatuto aragonés.

SI EL OPTIMISMO FUESE ORO...

### Criterio de los señores Carner, Carabias y Viguri sobre la economía en 1933

Sus palabras demuestran sólida convicción de que en todos los grandes problemas pendientes habrá mejoramiento.—Lo que creen que ocurrirá con la industria, el comercio y el trabajo

MADRID. — El periódico "Luz" publica una encuesta a la que constatan el ministro de Hacienda y los directores del Banco de España y del Banco Exterior.

El señor Carner dice que la situación de la Hacienda pública es francamente buena.

La cuenta de Tesorería con el Banco de España se ha cerrado con un saldo deudor solamente de 6'5 millones de pesetas cuando el año anterior pasaba de 203 millones. Esto prueba que la situación del Tesoro público es mucho mejor que al comenzar el año 1932.

Añadió que los ingresos en diciembre han sido muy buenos, incluso en Utilidades, pues aunque por este concepto se acusa una baja sensible como consecuencia de la crisis.

Hablando después de las disposiciones dictadas para la elaboración de los presupuestos las justificó por la necesidad de sistematizar y unificar este trabajo, que es fundamental para el ministro, para el Gobierno, para las Cortes y para el país. Antes había créditos amplísimos. La República ha corado esas excesivas facilidades para aumentar los créditos que figuran en el presupuesto. Ahora se recurre franca-

mente, sin habilidades, a la petición al Parlamento, con todos los requisitos constitucionales para atender los servicios imprevistos.

Don Julio Carabias, director del Banco de España, estima que el panorama se presenta favorable a pesar de la crisis mundial. Los planes de obras públicas y demás trabajos en proyecto por diversas entidades públicas y privadas hacen pensar que con ellos podrá irse combatiendo ventajosamente el problema del paro, lo que repercutirá satisfactoriamente en otros distintos sectores.

"Soy optimista respecto del curso de los acontecimientos económicos, financieros y políticos de la República española.

Preveo una buena campaña en el orden monetario, pues la única preocupación que ahora mismo puede haber es procurar que la peseta no suba con demasiada rapidez ni intensidades para evitar fenómenos perturbadores que para el mercado interior representaría".

Don Ramón Viguri, director del Banco Exterior, estima que el 1933 marcará un avance considerable en la mejora general de los negocios lícitos y en la campaña contra el paro.

LA PRIMERA DEL AÑO

La cuenta ha comenzado.

Ya sabemos lo que cuesta.

Cuesta de enero, para salir de tan bajo como económicamente nos dejó diciembre.

¡Eres un "secante", enero!

PATYNAZO

¡QUE MIEDO!

### Un transeúnte confundió un león con un gato salvaje

AL REQUISAR EN LAS JAULAS

PARIS. — "Acabo de ver a un león que ha saltado la verja del Jardín de Aclimatación, y se ha metido en el Bosque".

Tal dijo un paseante al comisario de Neully, la noche última.

Inmediatamente se avisó a la Policía, intervino la Prefectura, multitud de automóviles recorrieron los paseos del Bosque en busca de la fiera y los agentes registraron, no sin cierta prudencia, hasta los menores rincones.

Entre tanto, los guardias del jardín, hombres de buen sentido, se dedicaron a visitar a sus pensionistas, pudiendo comprobar que no faltaba ninguno. Pero sí observaron que se había fugado un pequeño gato salvaje.

Seguramente, esto era la terrible fiera que el paseante había visto saltar la empalizada del jardín.

DE PITON A PITON

DE LA PROXIMA TEMPORADA EN ZARAGOZA

Ha regresado de tierras salmantinas y castellanas el empresario de nuestra plaza de toros, don Celestino Martín. Y en este segundo viaje ha hecho no poco para la temporada de 1933 en Zaragoza.

Por lo pronto ha comprado toros y novillos a los siguientes ganaderos: Cobaleda (de los que fueron de Villar), Esteban Hernández (de las dos ganaderías, de la suya y de la que fué de Encinas), Atanasio Fernández (toros que tienen su procedencia de semetales del conde de la Corte), Marzal, Amador Santos (antes de Aleas), Arturo Sánchez (trespalacios) y Lorenzo Rodríguez.

Está en negociaciones con los afamados ganaderos salmantinos Graciliano y Antonio Pérez Tabernero, y con los andaluces Miura y Concha y Sierra.

Como Pascua de Resurrección "cae" este año el 16 de abril, antes se abrirán las puertas de la plaza con novilladas económicas.

Pero la inauguración oficial y solemne será en la citada fecha, con corrida de toros de postín, en contra de los rumores circulados; cosa que nos parece de perlas, pues ya opinamos en contra.

Y decimos que la corrida será de postín, pues nos basta con saber el nombre del primer espada contratado: nada menos que Domingo Ortega, "as de ases" de la torería moderna. Con esa base—¡menuda base!—la tranquilidad vuelve a los espíritus.

Vamos a la novillería. Es propósito de la Empresa no firmar "a ninguno más de una novillada, con el fin de hacer la presentación en esta plaza de todos los que más cartel tengan en Madrid y otras plazas de categoría, y repetir al que en realidad tenga derecho a ello por sus propios méritos." Nos parece excelente el propósito. Quien quiera honra le la gane.

Entre los debutantes contratados están Antonio Pazos, "Madriñeño" y Juanito Jiménez. Y el ya conocido "Niño del Matadero".

Y en negociaciones con Diego de los Reyes y Rafaelillo Vega, el hermano de "Gitanillo de Triana", tan aplaudido aquí.

En la nota que nos envía la Empresa afirma que, para su segunda temporada, está animada de los mismos buenos deseos que en la primera, y que procurará mejorarse en cuanto pueda, en bien de la afición, a la que se debe.

Lo hecho hasta ahora por don Celestino Martín demuestra que las anteriores palabras no son mera fórmula. Nuestra enhorabuena, pues, y correspondemos a su deseo de que tengamos prosperidades en el año que nace.

UN SALUDO DE MARIANO CARRATO

Desde Santa Cruz de Tenerife nos envía el gran peón Mariano Carrato, en viaje hacia Maracay, un saludo y felicitación de Año Nuevo.

Muy agradecidos, con el deseo recíproco de que tenga prosperidades en 1933, empezando por esa temporada cara queña hacia la que navega.

TORERO Y DIBUJANTE

De entre el abundante número de cartulinas que recibimos de toreros y apoderados con motivo de las festividades de estos días destacamos la del novillero Florentino Pece "Avellano", en quien se reúnen las aptitudes de torero y dibujante.

Así su tarjeta de felicitación es un dibujo a pluma, original suyo, y se representa dando un natural con la derecha, en una fiesta campera. Es un apunte muy bien hecho.

Deseamos al diestro toledano grandes triunfos en 1933.

REAPARICION DE "LA VERDAD TAURINA"

Nos comunica su director, don Antonio Andrés "Nobleza", que el semanario zaragozano "La Verdad Taurina" reaparecerá en breve.

Cuenta con la colaboración de firmas prestigiosas en la materia. Deseamos próspera vida a la revista.

DON INDALECIO

Es inútil que nos busquen un perfil de tal o cual política. No tenemos otra política que la de servir noblemente, imparcialmente, al público

Colaboraciones de La Voz de Aragón

DE PASO

UN ENEMIGO DE LA ORATORIA

Me hizo pasar un buen rato. —Yo no voy nunca a oír discursos políticos—dijo—. Mi costumbre de ver el teatro por dentro me aleja de lo que, la mayor parte de las veces, es comedia mediana. ¡Sólo falta el apuntador...!

Le refuté diciendo que la oratoria es un arte y, con lucimiento de diccionario al alcance de cualquier curioso, hube de nombrar a oradores antiguos y a unos cuantos modernos.

No se atrevió a contradecirme; pero, convencido de su verdad, cuchicheaba...

—La palabra, arma terrible que usa el hombre para engañar al hombre, es, en casi todos los oradores politiqueros, engaño. No se ofenda, pero esto para mí es artículo de fe. Y tras decirlo río.

—El orador —volvió a la carga— es siempre, casi siempre, servil ante el público que le escucha. A más de uno le tengo oído cara a ese público: —¿Y qué digo yo a estos imbéciles?, para luego empezar, engolado: —¡¡Ilustre y culto auditorio!!... Supongamos que el orador tiene una verdad, su verdad; pero si observa que decirlo puede perjudicarlo, la calla, y si adivina aplausos, la suelta. Si esta verdad fuese de la primera clase lo valiente y digno sería decirlo, que si la oratoria no vale más que para halagar a la gente, y con floripondios engatusarla, la oratoria es un timo. Y de esos timos están dándonos ahora la mar...

Otra cosa baja del orador, sobre todo si se dirige a sus correligionarios, es la de festejar a los amigos y la de decir sandeces de la belleza, pocas veces contrastada, de sus correligionarios. Y esto se hace cara a cara de cretinos y facies femeninas de un feo espantoso. Si el tema es literario, ¡oh, la erudición!

El orador habla de Cervantes; si de leyes, de Roma, y si de pedagogía (esto es algo fuera de la resistencia humana), de Hegel y de Pestalozzi. No se diga si a agrupaciones obreras se habla. ¡Hay cada latiguillo! Y ofrece todo, a sabiendas de que no se puede dar nada: la tierra, la industria, el dinero de los Bancos... y no les ofrece el injerto del jamón en la zanahoria porque eso sería demasiado, aun cuando el auditorio sea muy inocente; claro que a seguridad de esto, y para conseguir lo otro, se invita a la asociación y a la... cotización.

La risa de mi amigo fué amarguísima. —Ninguno ofrece su poder y saber desinteresadamente. Charla y palabreo no más, cosa que en este pueblo infantil y crédulo ha producido muchos "caldos de cabeza".

El orador, de ser, ha de ser a lo don Joaquín Costa, con el látigo en la mano, no ya para los unos, sino para todos los que lo necesiten; y si silban, que silben, y si apostrofan, peor para ellos. Así era, y por ser así no gozó ni de la comodidad más modesta; en cambio, hagamos lista de los muchos que, sin saber la centésima parte de lo que él sabía, por serviles de todo, hasta de la masa, escalaron (nunca he escrito una palabra que más se amolde a mi desdén) las cimas más altas y las soldadas más crecidas.

El orador, como el actor, usa de las mismas armas. Para el segundo de los citados pase, que el fingir es su oficio; pero en el segundo no pasa, no ya por el ojo de una aguja: ni por el arco más anchote del puente de Piedra.

Si se cree en el deber de decir algo conveniente que lo diga, pero no rastreando, no engañando, no des-

cendiendo a adulaciones lacayunas, con fiereza y firmeza, y si del empeño se sale vencido resignación y vuelta a empezar, que las ideas grandes ha habido que meterlas en los cerebros y corazones a fuerza de sacrificios y constancias.

—¡Y sobre todo, que a nadie obligan a ser orador!

—Para mí los oradores políticos que ahora padecemos se me antojan hermanos de un charlatán —orador también— que en la plaza Mayor de mi villa elogiaba una bolita blanca que dijo "maravillosa" para curar un sínfin de dolencias, y que luego resultó... naftalina: el enemigo más feroz de la polilla.

Y como nuestro amigo, el enemigo de los oradores políticos, ha sabido convencernos, tentados estamos de buscar al pícaro charlatán y comprarle todas las bolitas que le quedan.

¡Las utilizaríamos en el acto! ¡Hay tanta y tanta polilla en este pedazo de tierra —último rincón de Europa— que por elemental higiene, es necesario acabar con toda!

FERNANDO MORA

PERIODICO QUE DESAPARECE

El último número de "El Regional", de Calatayud

Para todos ha sido una sorpresa dolorosa la noticia. "El Regional", de Calatayud, el periódico que contaba en su haber treinta años de existencia, desaparece.

No sabemos cuáles habrán sido las causas de tan rígida determinación, pero sean cuales fueren la noticia de la desaparición del colega ha llenado de pesadumbre nuestro corazón, moviéndonos a desear de todas veras que esa medida no se adopte con carácter definitivo.

El diario bilbilitano publicó el domingo su último número con carácter de extraordinario, constituyendo la publicación un verdadero alarde editorial, realizado por numerosas firmas de prestigio que han querido dar su último adiós al colega fraterno.

En el editorial don Justo Navarro Melero, competisimo director de "El Regional" hasta la fecha, dice, en sentidos párrafos, cuáles son las causas fundamentales del cese de la publicación, resaltando el motivo puramente personal de haber llegado el momento en que el cuerpo pide descanso y el espíritu reposo, afirmación que nosotros no podemos recoger conociendo la entereza, la competencia y el tesón profesional de don Justo Navarro Melero.

Claro que nuestro deseo y toda nuestra persuasión nada podrán contra la determinación del esforzado periodista, pero queremos dejar bien sentado nuestro profundo pesar, ya que con la desaparición de "El Regional" y la baja del señor Navarro Melero en las huestes periodísticas el periodismo pierde un colega fraterno y un compañero de reconocida valía.

El extraordinario de "El Regional" está avalado por firmas tan prestigiosas como las de los señores Mingujón, Polo Benito, "El Duende de Bámbole", Modestino, Argelino, Puyazo, directores de los diarios zaragozanos, Aguilar, Sierra, Muguía, San Nicolás Francia, Muñoz, Helvio, Ricardo León, López Landa, García (Angela) de La Hoz, Bernal, Sanz Cuevas...

Y aunque resulte antagónico con esta nota de sincero sentimiento, felicitamos efusivamente al señor Navarro Melero. Su dilatada y fructífera labor periodística y el acierto que ha presidido la confección del extraordinario lo merecen.

LA VOZ DE ARAGON  
consta hoy de  
20 PAGINAS, 20

LA VIDA MUNICIPAL

LA PROTECCION A LA INDUSTRIA ZARAGOZANA

A fin de gestionar del Gobierno una eficaz protección para la industria zaragozana se ha dirigido el alcalde, señor Pérez Lizano, a los presidentes de la Federación Patronal y Sociedad Patronal de Industriales Metalúrgicos, solicitando datos de las Empresas más necesitadas del apoyo oficial y de la clase de labor que se les puede facilitar a las mismas para evitar en lo posible la crisis de trabajo existente.

TELEGRAMA DE FELICITACION

El comandante general señor Gómez Morato ha cursado al alcalde el siguiente telegrama: "Envíole cariñoso felicitación salida y entrada de año, extensiva ese Ilustre Ayuntamiento y pueblo de Zaragoza, de quienes tan grato recuerdo guardo".

El señor Pérez Lizano ha correspondido afectuosamente.

DESPUES DE LAS JORNADAS PEDAGOGICAS

El presidente de la Asociación del Magisterio de los partidos Zaragozanos ha escrito al alcalde agradeciéndole el apoyo prestado por el Ayuntamiento a las recientes Jornadas Pedagógicas, mencionando especialmente el donativo de mil pesetas hecho por la Corporación a tal efecto, y el premio del tomo "España", del Espasa, para el certamen celebrado.

COMO TODOS LOS AÑOS

Un bando sobre el alistamiento para el reemplazo del Ejército

Los presidentes de Quintas han publicado un bando haciendo saber que, conforme a lo que dispone el artículo 78 del vigente reglamento para el reclutamiento y reemplazo del Ejército se recuerda a todos los españoles que al cumplir la edad de veinte años están obligados a solicitar su inclusión en el alistamiento para el reemplazo del Ejército y que igual obligación tienen sus padres o tutores, si aquéllos no lo hubieren efectuado, así como los directores o jefes de establecimientos a cuyo cargo estén acogidos individuos a los que alcance la edad para ser alistados.

Mañana no; ¡¡ Hoy !!



Póngase en seguida un **EMPLASTO** poroso americano de fieltro rojo del **Dr. WINTER** y desaparecerá su **Catarro**

También cura rápidamente **Reumatismo, dolor de riñones, de espalda y de costado.**

Pida Vd. siempre un **EMPLASTO WINTER**

Exija la marca registrada en la cubierta de cada **Emplasto**



MARCA REGISTRADA

**Gabanes Fabril**  
de 30 a  
**500 pesetas**

Producto seleccionado de nuestros talleres. Estilos ingleses. Calidades únicas para esta Casa

**FABRIL**

**MANUFACTURA DEL VESTIDO**

**ALFONSO, 26**  
**COSO, núm. 113**  
Teléfonos 2949 y 1052



# LA VIDA EN SOCIEDAD

### VIAJES

En compañía de su esposa e hijo se encuentra en nuestra ciudad, pasando con sus familiares las fiestas de Navidad, don Dionisio Led.

Han salido para Torrecilla de Alcañiz, donde permanecerán una corta temporada, doña Pilar Hollins, viuda de Izquierdo, y su encantadora hija Pilarín.

### ENFERMO

Debido al retroceso experimentado en la dolencia que retenía en cama a nuestro buen amigo el profesor ayudante de esta Facultad de Medicina doctor Seral, el sábado hubo de practicarle una intervención quirúrgica el eminente cirujano doctor Ifi-go. El enfermo quedó después de ella notablemente mejorado, hasta el extremo de que ya abandonó el lecho y en breve plazo podrá restituirse a las labores de su cargo.

Celebramos de todas veras la mejoría y hacemos votos por el rápido y total restablecimiento del enfermo.

### LA CENA DE FIN DE AÑO EN EL GRAN HOTEL

Con toda solemnidad y alegría despidieron al año 32 los distinguidos concurrentes al Gran Hotel Zaragoza, que no deja de celebrar desde su fundación la tradicional fiesta con ese tono de elegancia que corresponde a su categoría y a la clase social que lo frecuenta.

Este año hubo una variación, y fué la de que el baile se celebró, como la cena, en el comedor. Para ello se habían dispuesto las mesas en cuadro, dejando amplio espacio para las parejas.

Los comensales — ellas luciendo primorosas "toilettes" y ellos vestidos de etiqueta — hallaron en las mesas numerosos, varios y caprichosos objetos, propios para ser utilizados los más de ellos como motivo de "humor".

Muy selecto el menú fué servido con los más exquisitos detalles. Unos segundos antes del tránsito de un año al otro se apagaron las luces y al dar la primera campanada de las doce la orquesta tocó la Jota aragonesa y aparecieron en los ventanales escritas con letras luminosas las cuatro cifras del año naciente, mientras que los comensales se llevaban a los labios rítmicamente los granos de uva.

Terminada la cena dió comienzo el baile que, animadísimo, duró hasta muy entrada la madrugada.

He aquí la reseña de las personas que asistieron, anotadas por grupos de mesas:

Don Julio López Oliván, ministro plenipotenciario representando a España en Estocolmo; don Manuel de Escoriaza, don Manuel Valenzuela La Rosa, don Juan Cabrera y Felipe, don Francisco Villarroja y señoras de Cabrera y Villarroya.

María Pilar Armisen, Llanitos Guerra, María Carmen Esponera y Pepita Gálvez; señoras de Armisen, nacida, Angelines Díaz y Elena Cadena de Troncoso, don Enrique y don Luis Armisen, y los señores Esponera (don Joaquín y don Antonio), Troncoso, Romero, Casara, Gómez (don Fausto) y Truyuls.

Señoritas Cecilia Villarroya Huerta, Cecilia Villarroya Palomar, María Elena Valenzuela, María Isabel Tertre, Imna Huerta, Carmen Serrano, y los jóvenes don Mariano Gavín, don José María Franco de Espés, don Felipe y don Alfonso Sanz Briz, don José Tello, don Ricardo Muñoz, don José Mateo y don Manuel Esteban.

Doctor Vinuesa y señora doña Carmen Ubago, señorita Carmen Alabau — muy atractiva — y don Antonio Aurusa.

Marquesita de Soto Florido — una gentilísima forastera — y Gloria Esponera, que entró en sociedad; don Julio Aramburo y señora, don Rafael Esponera y señora y don Angel García Esteras.

Doctor Juan Lite, director del Hospital de Pamplona; don Salvador Peiró y don Baltasar Domínguez.

El comandante don Luis Martínez Delgado y esposa, doña Purita Nieto de Martínez y don Carmelo Sánchez y esposa, doña Nicolasa Gracia de Sánchez.

Señorita Felisín Ochoa Fraile, doña María Pilar Ochoa de Escolano, doña Julia Ochoa de Sánchez, doña Paquita Ochoa de Fortuño, don Antonio Escolano, don Jesús Sánchez y don Juan Bautista Fortuño.

Don Venancio Lain, don Antonio Pérez Perruca y don Manuel Grasa Lozano, doctor Augusto Liria, don Alejandro Palomar, don Enrique de la Figuera, don Manuel Suárez, don Joaquín Tabuenca y señor Tertre.

Don Julio Laguna, don Francisco González Botija, don José Arrechea, don Pablo Cistué de Castro, don Tomás Royo Barandiarán y don Orenco Ortega Frisón.

Don Luis Lama-Noriega y su encantadora hermana Conchita Lama-Noriega y Muro, don Antonio Torres Bestard y esposa, doña Matilde Iranzo, don Francisco García Herrero y esposa, doña María Pilar Dessy.

Señoritas Carmen Elorriaga, María Josefa Burbano, marquesita de Montecastro; don Santiago Burbano, don Antonio García Bernal y don Jesús Puértolas.

Señoritas Elena Castellano y María Remedios Valenzuela; don Manuel y don José María Escoriaza.

Don Antonio García Molins y esposa, la dama alemana Maedy G. Molins.

Mme. Colette Thiel de Abad; su hermana Maruja Abad, la señora viuda de Moya, don Castor Abad y don Joaquín Moya.

Señoritas Pepita y Ana María Azafía, hijas del presidente de la Audiencia, y sobrinas del jefe del Gobierno; señorita María Casilda Benítez; don Antonio Martínez y don Rafael García Benítez.

### EL TE DANZANT DE AÑO NUEVO, EN EL GRAN HOTEL

Esta fiesta fué dedicada, por la Asociación de la Prensa, a las señoritas de la buena sociedad zaragozana, que interpretaron la popular ma-

zurka de "Luisa Fernanda" en la fiesta celebrada el viernes último en el teatro Principal; así como también a la eminente tiple Trini Carreras, que dió un hermoso recital de canto en esa misma fiesta.

Pilarín Fernández, Socorrito Diago, Angelines Navarro, Conchita Murga, Eulalia Asenjo, Piedad Díaz, Rosario Díaz, Clotilde del Cacho y Presentación Pueyo, que realizaban su gentileza, distinción y hermosura con los trajes de la época romántica, fueron objeto de muchas felicitaciones y galanterías por parte de todos los distinguidos jóvenes que concurrieron a la fiesta.

La triple Trinidad Carreras se vió precisada a dejar la fiesta en su apogeo por tener que salir para París, de donde la semana que viene se trasladará a Roma para dar varios conciertos. Y el presidente y el secretario de la Asociación, que se hallaban en el té danzant, con sus distinguidas esposas, le tributaron una cariñosa despedida.

La fiesta resultó muy animada.

### BODA

En la iglesia parroquial de Altabás (Arrabal) se celebró ayer, a las siete de la mañana, el enlace matrimonial de la bellísima señorita Pilar Bona Antomás y don José María Calvo Monreal.

Ofició en la ceremonia el sacerdote don Joaquín López, y actuaron de padrinos doña Brígida Antomás de Bona (madre de la novia), y don Vito (padre del novio).

Firmaron el acta matrimonial como testigos don Angel Lorenzo, don Julián Bona y don Jesús Sardaña, por parte de la novia, y don Manuel

Pelayo Marraco, don Juan Zabal y López-Ballesteros y don Joaquín Mateo Linares.

Asistieron a la boda doña Carmen Fernández, doña Asunción Gracia Bona, doña Julia Gazol de Calvo; seño-

rita Carmen Calvo (hermana del novio), señorita Angelita Bona (hermana de la novia); don Francisco Calvo (padre del novio), don Gerardo Bona (hermano de la novia) y don Tomás Calvo (hermano del novio).

## Acerca del registro de exportadores

El periódico "A B C" ha publicado un escrito dirigido por la Cámara de Comercio de Madrid al ministro de Agricultura, Industria y Comercio, en solicitud de la suspensión de dicho requisito, y que dice lo siguiente:

"Excelentísimo señor: Ante la proximidad de la entrada en vigor del precepto contenido en la orden de 11 de diciembre de 1929, suspendida en varias fechas, y puesta en vigor a partir del primero de enero próximo por la orden ministerial de 8 de octubre último, y a causa de las importantes dudas que se presentan en la interpretación de aquellas disposiciones y las dificultades que han de oponerse, de momento, a la marcha normal de aquel servicio, se ve obligada esta Cámara a llamar la atención de V. E. acerca de este problema y de las graves consecuencias que puede producir para la riqueza exportable de la Nación.

El Registro de Exportadores, que pudo representar una aspiración plausible, aun cuando no confiara esta Cámara en sus resultados positivos, circunscribiendo su aplicación a los productos naturales, al ampliar su radio de acción a todo género de exportaciones, ha de dar lugar a tales

perturbaciones en el comercio que pueden calificarse de insuperables, ya que no es de esperar que el Gobierno, en momento de contracción de consumo como el presente, pueda estimar imprescindibles unas medidas que sólo pueden traslucirse en quebrantos considerables para la riqueza nacional sin beneficio apreciable para la economía del país.

Se presenta como primera duda a la consideración de la Superioridad la imposibilidad de dar cumplimiento a tales preceptos en el caso de turistas extranjeros que compran artículos u objetos de arte, de moda, mobiliarios, etc., en España y encargan a un agente, comisionista de tránsito, que se los remita a su residencia. Como quiera que estos agentes o comisionistas no pueden inscribirse en el Registro de Exportadores si no tributan como tales el precepto que se comenta les imposibilita dar cumplimiento al encargo recibido, sin que el comerciante vendedor pueda tampoco formalizar la exportación directamente, dado que tendría que tributar como exportador, lo que en la mayoría de los casos no le es conveniente.

¿Cómo resolver esta dificultad? ¿Puede admitirse la inscripción de tales agentes o comisionistas de tránsito como tales exportadores por cuenta ajena? Procede, por el contrario, que, para dar exacto cumplimiento a tal disposición, se ciegue una fuente de riqueza incuestionable, que debería ampararse y fomentar por todos los medios."

También hace preguntas referentes a si deben considerarse como incluidos dentro de dicho precepto los paquetes postales, etc., y en caso afirmativo cómo debe darse cumplimiento a dicho requisito y también si deben considerarse como incluidos en dicha orden ministerial, como conceptuados para los efectos de exportación, los territorios de las islas Canarias y posesiones del Norte de África y Guinea, terminando de esta forma:

"Otras muchas cuestiones se podrían someter a resolución de V. E. que, seguramente, han de suscitarse en la práctica de aquel servicio, por lo que estima esta Cámara y así tiene el honor de solicitarlo de V. E., que sería de alta conveniencia que, en evitación de conflictos que vendrían a agravar la situación de nuestro comercio exterior, se sirva acordar la suspensión de la vigencia de aquella orden ministerial de 8 de octubre durante el año 1933, o, por lo menos, en tanto no sean resueltas todas aquellas dudas a que su implantación ha de dar lugar."

Después de lo que antecede me permito llamar extremadamente la atención de todos los señores exportadores de Aragón, para que se dirijan al excelentísimo señor ministro de Agricultura, Industria y Comercio en solicitud de la suspensión de la orden ministerial de 8 de octubre último durante el año 1933, o, por lo menos, en tanto no sean resueltas todas aquellas dudas a que su implantación ha de dar lugar, ya que unos por precipitación y otros por la carencia absoluta de datos, se verán precisados a no poder dar cumplimiento a los preceptos de dicha orden, perjudicándose los intereses más vitales de nuestra riqueza aragonesa y, sobre todo, de particulares y pequeños comerciantes.

VICTORIO FRANCO TEJERO  
Agente comercial colegiado  
Saviñán, 26 de diciembre de 1932".

## DIVULGACION

¿Cómo archivar la correspondencia por el procedimiento Alfaro, el más perfecto, sencillo y económico? Basta remitir, para gastos de envío de instrucciones, 90 céntimos.  
A. M. Alfaro, Contable práctico, Empleado de Banca.  
Almagro, 20, 4.º, ZARAGOZA

# GUIA MEDICA

### FARMACIAS de GUARDIA en la presente semana

## FARMACIA DE RIVED Y CHOLIZ

D. JAIME I, número 21. — Teléfonos 28-12 y 29-73  
ABIERTA DIA Y NOCHE

- VIDAL.—Avda. Madrid, 137 dpdo.
- JARENA.—Portillo, 2 (abierta).
- VIUDA DE MONTIS. — Alfonso I, 40.
- GARCIA.—Coso, 124.
- AUBA.—Cerdán, 45 (abierta).
- VDA. VILLAUMBROSIA. — Democracia, 89.
- DE LUCA.—Paseo Pamplona, 13.
- LOSCERTALES.—P. Santa Marta.
- LUNO.—Avda. Valencia, 226 dpdo.
- DEL RIO.—Camino San José, 1

## GARGANTA, NARIZ Y OIDO

**Dr. ALONSO LEJ**  
Profesor de la Facultad de Medicina  
Trasladado, Independencia, 4, 1.

**Dr. JOSE DUERTO**  
Consulta: de 12 a 2 y de 5 a 7  
CALLE DEL COSO, núm. 95

## ANALISIS CLINICOS

**Dr. de J. Kocaso, ano Turmo**  
Vacunoterapia y Análisis Clínicos.  
Tratamiento eficaz y rápido de forúnculos y supuraciones rebeldes  
Consulta: de 8 a 6  
\*ASEO SAGASTA, 26 cuadruplicado  
Teléfono 43-48

**Reumatismo-Obesidad**  
Instituto Antirreumático  
Zurita, 11.- Teléfono 50-25

## MEDICINA INTERNA

**RUIZ MOSSO**  
Medicina general  
CALLE DE COSTA, NUMERO 14  
Consulta: de 8 a 5

## ENFERMEDADES DE LA MUJER

**C. SORIANO PEREZ**  
Partos — Rayos X — Diatermia  
Electricidad médica y sol de altura  
Consulta: de 6 a 9  
CERDAN, 38. — Teléfono 39-54

## CORAZON, PULMONES, RAYOS X

**Dr. LOPEZ BUERA**  
Consulta: de 12 a 1 y 4 a 6  
CALLE DEL COSO, número 47

## ODONTOLOGOS

**Dr. MUNDI**  
Médico dentista  
Consulta: de 10 a 1 y de 8 a 7  
COSO, 8, entrel. (frente Audiencia)

## PIEL Y VIAS URINARIAS

**Dr. LAMBAN FALCON**  
Especialidad de la piel  
Consulta: de 11 a 1 y de 3 a 5  
COSO, 132 duplicado

## NINIOS

**DOCTOR PEREZ ALBERT**  
Enfermedades de los niños  
Rayos X  
Consulta: de 11 a 1 y de 3 a 5  
ALFONSO I, 28. — Teléfono 26-23

## Enfermedades de los ojos

**DR. G. PEREZ ALBERT**  
OCULISTA  
ALFONSO, 28, pral.  
de 11 a 1 y 8 a 5

LEA USTED, ANUNCIE Y PROPAGUE  
LA VOZ DE ARAGON











LOS SUCESOS

Por celos dió a su mujer cinco puñaladas y la mató

Dos casas destruidas por el fuego.-La niebla motivó un descarrilamiento en las inmediaciones de El Escorial.-Templo incendiado en Real de la Jara

DESCARRILAMIENTO POR CAUSA DE LA NIEBLA

EL ESCORIAL. — Ha ocurrido un descarrilamiento del tren tranvía. La vía quedó interceptada, y de Villalba salió un tren que recogió a los viajeros que iban a Madrid.

Se trabaja en dejar expedita la vía. Varios trenes quedaron detenidos.

El accidente ocurrió porque debido a la densa niebla que impedía en absoluto la visibilidad se anticipó el cambio de agujas.

No ocurrieron desgracias.

POR CELOS MATO A SU MUJER

SEGOVIA. — En el puesto de la Guardia Civil de Navafrio se presentó un individuo que dijo llamarse Mariano García, de 26 años, diciendo que había herido a su esposa, y entregó el cuchillo con el que había cometido la agresión.

La Guardia Civil se personó en el domicilio del declarante, hallando muerta de cinco puñaladas a Isidora Jiménez.

Una de las heridas le penetraba hasta el corazón.

El motivo del crimen fueron los celos.

INCENDIARON UN TEMPLO

SEVILLA. — A las cuatro de la madrugada un incendio, que se cree intencionado, destruyó la iglesia de Real de la Jara.

El fuego partió de una hoguera encendida a la puerta de la iglesia.

En la iglesia se veneraba la imagen de San Bartolomé, Patrón del pueblo.

La Guardia Civil, ayudada por los vecinos, contuvo el fuego, pudiéndose salvar el archivo y el altar mayor.

Han sido detenidos cuatro individuos, dos de los cuales en agosto último cometieron una profanación en la misma iglesia.

FORMIDABLE INCENDIO. — LO DESTRUIDO

ZAMORA. — Ayer mañana se declaró un violentísimo incendio en el pueblo de Villaverde del Camino, en la casa propiedad del vecino Agustín Lozano. A los pocos instantes de iniciado el siniestro las llamas se propagaron al inmueble colindante de Hermenegildo Aparicio González.

El accidente supónese casual. Sin embargo, el Juzgado empezó la instrucción de diligencias correspondientes para aclarar lo sucedido.

Las pérdidas son de gran consideración, pues además de las pérdidas de los dos inmuebles citados quedaron carbonizadas cuatro reses vacunas, una caballería mayor, varios aperos de labranza y otros objetos propiedad de Lozano. También quedaron destruidos ocho carros, gran cantidad de mieses y más de cien arrobos de patatas de la pertenencia de Hermenegildo Aparicio.

A pesar de la violencia del siniestro, afortunadamente no se produjeron desgracias personales.



ROPEROS DE CARIDAD

DAMAS CARITATIVAS...

Proveedora esta Casa de la mayoría de Roperos, Asilos y Casas de Beneficencia de toda España, tenemos en existencia a

PRECIOS ESPECIALES

gran variedad en artículos propios para fines benéficos

Lotes de prendas surtidas en JERSEYS, ABRIGOS, bufandas, TOQUILLAS y prendas de abrigo uso interior para señoras, caballeros y niños.

Por poco dinero que pueda usted gastarse saldrá altamente satisfecha de su compra

JUAN GARCIA Y H.º S

Azoque, 92 - Cerdán, 47-Plaza Magdalena, 149

R  
E  
Y  
E  
S

garse en breve a un acuerdo satisfactorio, será preciso someter esta cuestión a la Sociedad de Naciones, pues no puede continuar la inquietud actual en las regiones del protectorado francés.

LOS FRANCESES QUIEREN QUE HAYA MAS SOLDADOS ESPAÑOLES EN MARRUECOS

TANGER. — La "Depeche Marocaine" publica hoy un suelto que quiere ser alarmante respecto a los efectivos militares que deja España en Marruecos, estimando que son muy reducidos, lo cual constituye un peligro dado el nuevo movimiento turbulento de las tribus de la zona española. Añade que el alto mando francés debe seguir de cerca el gráfico de los efectivos mantenidos en esta parte del Imperio, tan agitada a veces, ya que los acontecimientos del Rif lo han hecho tristemente célebre.

UNA NOCHE DE PELEAS POLITICAS

BERLIN. — Durante la noche de San Silvestre se han registrado numerosas agresiones y riñas de carácter político. Se tiene noticias de dos muertos durante una colisión. Se han practicado 28 detenciones.

LO QUE DIJO AL MARISCAL EL CUERPO DIPLOMATICO

BERLIN. — Con motivo de Año Nuevo el presidente del Reich ha recibido las visitas protocolarias.

En la del Cuerpo diplomático el Nuncio, monseñor Arsenigo, expresó al presidente sus felicitaciones e hizo alusión a las activas negociaciones que se realizan para mejorar las relaciones internacionales.

Entre todos los problemas—dijo el Nuncio—el económico es el que deja sentir su peso con caracteres más graves. Por ello es de desear, ante todo, la vuelta a la prosperidad mediante la reanudación sería de los intercambios internacionales para prevenir de este modo el hambre que amenaza como resultado del paro forzoso.

El mariscal Hindenburg le contestó dándole las gracias y añadiendo que fué necesario desplegar la máxima energía para adoptar medidas excepcionales que aseguraran el mantenimiento del Estado y de la vida económica de Alemania.

La crisis —añadió— no se ha resuelto aún, pues problemas internacionales de máxima importancia han quedado de año en año sin solución alguna. La crisis mundial sólo podrá ser resuelta mediante el restablecimiento de la confianza entre los pueblos.

Las necesidades del momento exigen que para vencer las dificultades se encuentren soluciones armónicas que abran de nuevo las puertas al progreso de la Humanidad.

Terminada la recepción del Cuerpo diplomático el Presidente del Reich recibió al Gobierno.

El canciller hizo resaltar que la política exterior de Alemania durante el pasado año se ha orientado hacia la liberación del país de las cargas imposibles, procurándole el derecho a la seguridad mediante el desarme general.

Las directivas de la política interior—añadió—son la creación de paz y el equilibrio entre las dis-

de Alwar a consecuencia de la imposición de tributos impopulares.

Millares de musulmanes armados han atacado distintos pueblos indios, especialmente Harsuli, por negarse estos últimos a hacer causa común con los primeros en la protesta contra los impuestos.

LA PAZ.

Un comunicado del Estado Mayor anuncia que las tropas bolivianas se han apoderado del fuerte paraguayo "General Duarte".

JURA EL NUEVO GOBERNADOR

NUEVA YORK. — Con el ceremonial de costumbre ha prestado juramento el coronel Lehman, nuevo gobernador del Estado de Nueva York.

LO DICE EL DOCTOR ECKENER

Línea Holanda-Batavia, sobre el Mediterráneo

UN VIAJE DEL GRAN NAVEGANTE AEREO

MARSELLA. — En el expreso de Ginebra ha llegado el doctor Eckener, comandante del "Conde Zeppelin", acompañado de su hija y el aviador holandés Vontyn.

Hemos podido hablar con el comandante, a bordo del paquebote holandés "Balserán". Nos recibió amablemente, manifestándonos que marchaba en viaje de estudios para ver la posibilidad de establecer una línea aérea Holanda-Batavia, atravesando el Mediterráneo.

En cuanto a escala en este mar está en dudas sobre si ha de situarse en Marsella o en Barcelona. El doctor Eckener no ha ocultado que en las actuales circunstancias es problemática la conveniencia de hacer escala en Marsella; pero de todos modos el acuerdo definitivo no podrá tomarse hasta ver el resultado del viaje de estudios que emprende.

El doctor Eckener piensa desembarcar en Port-Said, continuando el viaje en un pequeño barco de cabotaje,

de Alwar a consecuencia de la imposición de tributos impopulares.

Millares de musulmanes armados han atacado distintos pueblos indios, especialmente Harsuli, por negarse estos últimos a hacer causa común con los primeros en la protesta contra los impuestos.

LA CIENCIA ADELANTA

Ensayan un bisturí que cauteriza al cortar

NUEVA TECNICA QUIRURGICA

LONDRES. — En un hospital de esta capital se ha ensayado una nueva técnica quirúrgica.

Se trata del empleo de un bisturí que corta los tejidos del cuerpo humano sin efusión de sangre.

Este bisturí está cargado con una corriente eléctrica de alta tensión, por lo cual, al efectuar una operación quirúrgica, los tejidos quedan cauterizados en el acto antes de que se produzca hemorragia.

Ultima hora en la página 14

En un hospital de esta capital se ha ensayado una nueva técnica quirúrgica.

Se trata del empleo de un bisturí que corta los tejidos del cuerpo humano sin efusión de sangre.

Este bisturí está cargado con una corriente eléctrica de alta tensión, por lo cual, al efectuar una operación quirúrgica, los tejidos quedan cauterizados en el acto antes de que se produzca hemorragia.

Ultima hora en la página 14

MAÑANA

IMBROGLIO

Por JUAN MONTEVA Y PUYOL

NOTICIAS DEL EXTRANJERO

MISCELANEA INTERNACIONAL

Francia quiere muchas cosas de los españoles para guerrear en Marruecos

Piden que se permita la persecución de rebeldes hecha por tropas francesas en nuestra zona y que llevamos a ésta mayores contingentes militares.-Disturbios en Alemania en la festividad de entrada de año

LO QUE CREEN QUE DEBE CONCEDERSE A FRANCIA

PARIS. — En el diario "L'Action Française" el general Duboc publica un artículo en que habla de la situación de intranquilidad en las regiones alrededor de Río de Oro. Después de varios razonamientos cega a la conclusión de que es indispensable que el Gobierno español autorice a Francia el derecho de persecución dentro de aquel territorio, lo cual no perjudicaría en nada a su prestigio, toda vez que no lo ocupa.

Se hace eco del rumor que viene circulando hace días acerca de las negociaciones entre ambos Gobiernos

para un acuerdo que permita definitivamente la pacificación de aquellas cábilas, hoy juguetes de los elementos rebeldes que huyen de la zona francesa en el Bajo Atlas y en el Oro sus bases para molestar a los franceses en el Dajo Atlas y en el Norte de Mauritania.

Dice que, según dichos rumores, sería posible que España ceda a Francia su hinterland de Río Oro, conservando exclusivamente Cabo Juby y Villa Cisneros, a cambio de que Francia abandonara sus derechos sobre Tángier.

Termina diciendo el general Duboc que, sea como sea, de no lle-

EL CONGRESO SE DIVIERTE

Un triunfo completo de la UFA y del

Cinema GOYA

que siempre presentará los mejores Acontecimientos Cinematográficos. - Ninguna persona amante del cine debe dejar de verla

Sesiones a las 5, 7, 9 y 11

NAVIDAD Y AÑO NUEVO

# Reparto de ropas y aguinaldos en varios establecimientos benéficos



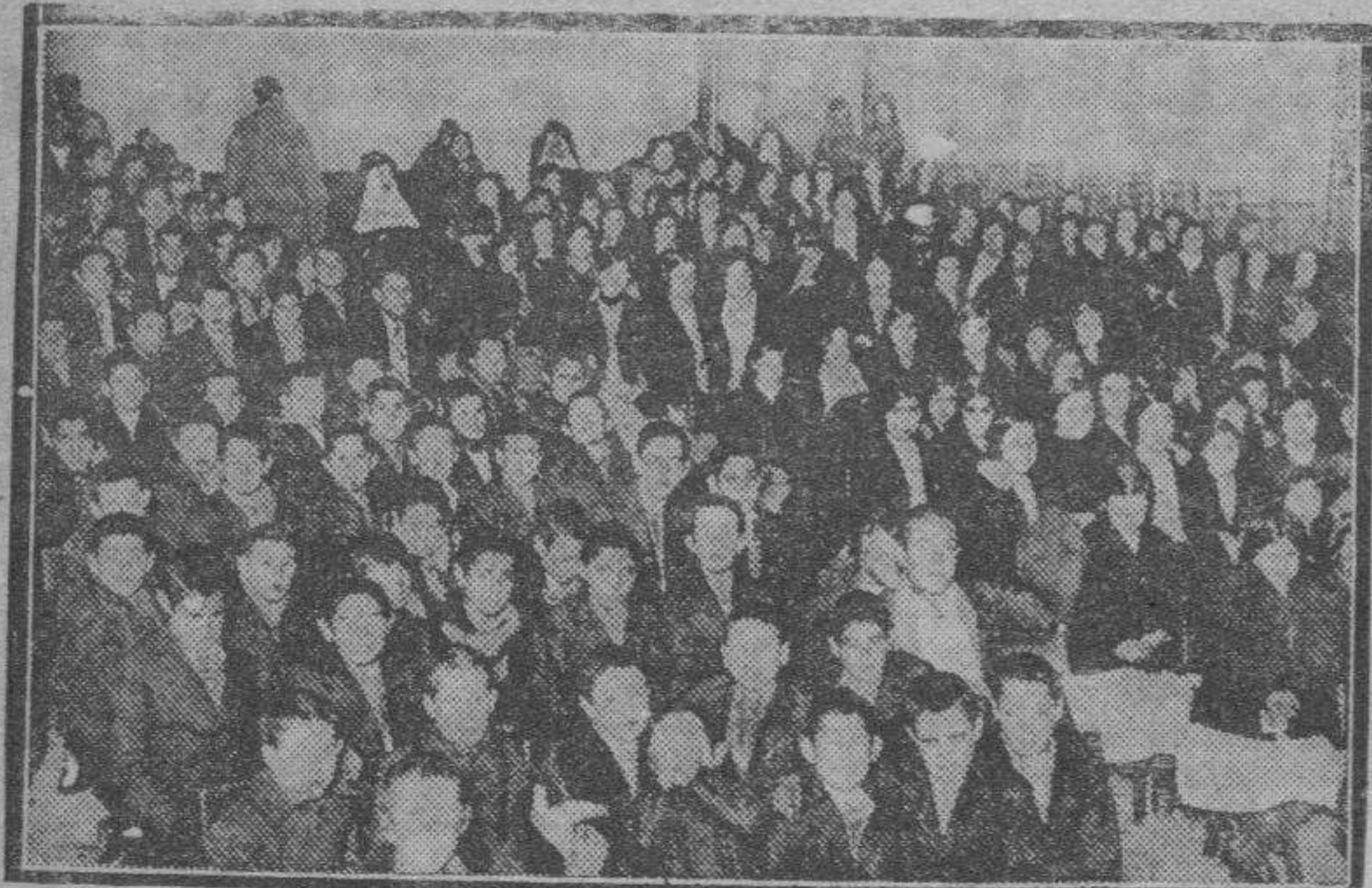
Madres y familias premiadas por la Junta Provincial de Protección de Menores, en el III concurso de premios "Doctor Borobia".

(Foto. A. de la Barrera)



Reparto de ropas y obsequios a los niños que asisten al Consultorio-Dispensario de la Cruz Roja.

(Foto. A. de la Barrera)



La R. M. Superiora de las Hermanas de la Caridad y nuestro colaborador don Fernando Mora, rodeados de asiladas del Hospicio en el comedor antes de comenzar la comida de Año Nuevo. — Las niñas y niños del establecimiento provincial de Beneficencia en el salón-teatro, durante la función celebrada en su honor.

(Fotos. A. de la Barrera)

EN EL HOSPICIO PROVINCIAL

## EL DIA DEL POLLO

En el amplio teatro de la Casa Grande, con ser amplísimo, no cupo —la vacación del día primero— la alegría de los asilados. Algo emocionante, y algo, también, que las almas buenas debieran procurar se diera con frecuencia.

Comenzó la fiesta con unas palabras llenas de emoción y cariño del señor Carceller, que tanto ha hecho por los acogidos, y a quien quieren con amor grande.

Nuestro amigo y colaborador Fernando Mora siguió en el uso de la palabra al diputado visitador, para ofrendar a Gloria Arenillas—número uno en las recientes oposiciones para maestras nacionales— unos libros muy bellos que "Una madre" le mandó comprar y han ido a manos de la citada señorita, y otros, no menos interesantes, a las de los enfermitos, especialmente a los niños y niñas ciegos que tienen muy cariñosos lectores.

A un viva a nuestro amigo, viva entusiástico, contestó éste con un "¡Viva LA VOZ DE ARAGON!" pues sin su ayuda y la entusiasta acogida del señor Castán, su director, no hubiera sido posible esta inolvidable fiesta.

La señorita Arenillas contestó leyendo unos renglones tan bien escritos como sinceros, y don Luis Orensanz cerró esta primera parte con un discurso de tonos levantados que conoció el premio de una ovación estruendosa.

Después, en los amplios comedores de la casa, se sirvió a los niños un verdadero banquete: paella a la valenciana, merluza con mayonesa, y pollo, mucho pollo, muchísimos pollos en pepitoria. De postres, frutas, y de entremeses... un concierto alegre y nutrido del gran sonreidor maestro Borobia.

Por la tarde el Cuadro artístico Delicias interpretó la comedia titulada "La chicharra", en la que se lucieron las señoritas Mondéjar, Grao y Morales, y los señores Alcolea, Lacalle y Luengo. La rondalla que dirige don Mateo Amesti lucióse mucho y fué aplaudida con entusiasmos. Terminó el festival con la representación de un entremés baturro de nombre "La más maja del pueblo", que gustó extraordinariamente, tanto como la pareja de baile hermanos Esteso, tan festejada como es costumbre, y de modo especial el ballador niño Fons, "as", a los cinco años, de la Jota.

Esto fué lo que el día primero de año llevó la caridad del pueblo a los niños y niñas de la casa más grande de la Diputación provincial, fecha que no es posible olvidar nunca, pues en toda ella reinó una alegría casabellera, un entusiasmo enorme y, lo que más vale, una cordialidad enternecedora.

Y... hasta el año que viene, pues el Día del Pollo ha pasado a ser, para el Hospicio, fecha muy de guardar.

## Diputación Provincial

### EL OBSEQUIO DE LOS EXPLORADORES ZARAGOZANOS A LOS NIÑOS DEL HOSPICIO

Ayer don Luis Orensanz manifestó a los periodistas que había estado a saludarle el consejero de la tropa de los exploradores zaragozanos, don Jacinto Rodríguez Lasala.

El objeto de la visita del señor Rodríguez era comunicar al presidente el propósito que tienen los exploradores de obsequiar, el día de Reyes, a los niños del Hospicio con un lote de juguetes.

Dichos juguetes están confeccionados por los propios exploradores, entre los que existen algunos muchachos con excepcional habilidad para estos trabajos.

El presidente aceptó el ofrecimiento, teniendo para él palabras de merecido elogio.

El señor Orensanz se propone dar al acto del reparto de los juguetes ofrecidos la solemnidad a que el rasgo se hace acreedor.

## SALDUBA HOY

Clamoroso éxito del trío WEENO, BRAVO, GODDY Estilistas cubanos, alternando con la famosa orquestina BANDONEON'S JAZZ

EL PROXIMO DIA 10

# Comenzarán en la Universidad los cursos populares sin sufrir interrupción

Se nos envía esta nota:

"La Junta directora de la Universidad Popular, en su deseo de comenzar de forma perfecta las clases que constituirán el presente curso, ha visto la necesidad ineludible para que estas enseñanzas estén atendidas del modo más completo y atendiendo además a la solución del modo más perfecto del problema de la capacidad, que, como consecuencia del elevado número de inscritos, resulta, que comiencen el día 10 de este enero.

Esta F. U. E., consciente de la gran labor social que realiza, ha procurado que el funcionamiento de la Universidad Popular responda a las necesidades que se dejan sentir y por lo mismo hemos aunado todo nuestro esfuerzo y entusiasmo para que no sea nuestra la culpa si en ella se notase alguna deficiencia.

Para lo dicho y para procurar que la labor de nuestros compañeros y los alumnos matriculados se vea acompañada de éxito, hemos dividido en varios grupos —que a continuación se reseñan— aquellas clases que por ser más numerosas no podrían ser atendidas en la forma que nosotros deseamos y para facilitar a un tiempo la relación directa de alumnos y profesores, ya que no de otro modo puede ser eficaz la enseñanza.

Para evitar, como decimos, el excesivo número de asistentes a las clases, cada una de éstas está dividida en cuatro grupos, de los cuales dos serán a distinta hora.

Las asignaturas Geografía e Historia se darán los martes y jueves y las restantes serán alternas.

Los sábados se dedicarán a conferencias, proyecciones, excursiones, etcétera.

Si en el horario hubiese alguna enseñanza incompatible con la ocupación de cada uno, procuraremos armonizarla del mejor modo, para lo cual deberán notificarlo en la Secretaría de la Universidad Popular, de once a una de la mañana.

Zaragoza, 31 de diciembre 1932.— Luis Cortí Vilas, presidente.

### PROFESORADO DEL GRUPO ELEMENTAL

El profesorado encargado de las asignaturas del grupo elemental es: Antonio Faro Moreno, José María Serrano Valerio, licenciados en Derecho.

Malaquías Gil Arantegui, José María Gavín Valero, José Manuel Bleuca Teijeiro, profesores del Instituto de Segunda Enseñanza.

Francisco Armijo, Marino Lardíes, estudiantes de Derecho.

Alfonso Turmo, Vicente Sist de la Vera, estudiantes de Derecho y Filosofía y Letras.

Pablo Jiménez, Leopoldo Vall, Manuel Sancho, Zacarías Gracia, Francisco Labata, Manuel Cebrián, Benjamín Ruiz Vázquez, José Marteles, Dionisio Pinardel, estudiantes del Magisterio.

Manolo Florén y Luis Florén, estudiantes de Bachillerato y Derecho, respectivamente.

Prudencio Plana Ortiz, Andrés Castillo, licenciados en Derecho.

Horario: Martes y Jueves.—Geografía e Historia.

Grupo A de Geografía: 6'45 a 7'30.

Grupo B, de idem: 6'45 a 7'30.

Grupos C y D, de id.: 7'30 a 8'15.

Grupos A y B de Historia: 6'45 a 7'30.

Grupos C y D, de idem: 7'30 a 8'15.

Miércoles, lunes y viernes.—Matemáticas, Lectura, Ortografía y Caligrafía.

Grupo A y B, de Matemáticas: 6'45 a 7'30.

Grupo C y D, de idem, 8'15 a 9.

Grupo A y B de Caligrafía: de 7'30 a 8'15.

Grupo C y D, de idem: 8'15 a 9.

Grupo A y B de Lectura y Ortografía, 7'30 a 8'15.

Grupo C y D de idem: 6'45 a 7'30.

## Patronato Villahermosa-Guaqui

### CONCURSO PARA 1934

Una vez más el Patronato Villahermosa-Guaqui abre concurso literario en recuerdo de la ilustre duquesa de Villahermosa doña María del Carmen Aragón Azlor, su fundadora.

Cristiana y aragonesa debe ser su obra, según dispone la escritura de fundación; cristiana y aragonesa se mantiene; eminentemente cristiano y aragonés será el presente concurso de homenaje en honor de la Virgen del Pilar.

Tema único.—Documentos inéditos relacionados con el culto de Nuestra Señora Santa María del Pilar, en el aspecto histórico, artístico y fundacional, extraídos de los archivos notariales o eclesiásticos de Zaragoza o de otras poblaciones de Aragón.

Premio de tres mil pesetas y un accésit de mil pesetas, considerándose mayor el mérito de las noticias más antiguas.

Los trabajos que aspiren a ser premiados no tendrán menos de cien cuartillas, debiendo ser presentados en la secretaría del Patronato (Zurita, 9, entresuelo, izquierda) antes del 2 de enero de 1934. Llevarán los lemas y plicas de costumbre. Los autores deberán tener en cuenta que los documentos de fundación de la presente institución exigen que ellos o sus padres sean naturales de Zaragoza o residentes en la urbe, con cuatro años, por lo menos, de antelación. El Patronato se reserva el derecho de publicación durante los seis meses posteriores al concurso, entregando a los autores ciento cincuenta ejemplares de la obra.

Con arreglo a la base XIV de su Estatuto el atronato designará oportunamente las personas que habrán de constituir el Jurado de este concurso.

Zaragoza, día de la venida de Nuestra Señora, 2 de enero 1933.—El presidente, Mariano Pano.—El secretario, Leoncio Bardají.

## Los ladrones siguen tan laboriosos

### ASALTAN UNA PERFUMERIA EN LA CALLE DE BLANCAS

En las Oficinas de Vigilancia presentó ayer una denuncia don Mariano Clavero Buil, industrial.

Según manifestó, al abrir su establecimiento de perfumería, establecido en la calle de Blancas, 7, encontró violentada la puerta de entrada al mismo.

Hizo una requisa y comprobó le habían sustraído 453 pesetas de la caja registradora, 800 pesetas en billetes de Banco que guardaba en una caja de hierro situada sobre un armario, varios efectos que no valoró y una máquina fotográfica que valdría 150 pesetas.

Se ordenó una inspección ocular en la perfumería y la denuncia fué cursada al Juzgado de guardia.

### EN LA PLAZA DE HUESCA DESAPARECEN UNOS SACOS DE MAIZ

De un local, en la plaza de Huesca, 17, arrendado por don Manuel Perala Sampietro, veterinario, unos "cacos" que forzaron la puerta de acceso al mismo se llevaron diez sacos de maíz.

Estaban valorados en doscientas cincuenta pesetas.

Del robo se presentó una denuncia en la Comisaría de Policía.

## PEQUENOS SUCESOS

### UNA OBRERA ES LESIONADA DE CONSIDERACION POR UN PERRO

En la calle de Constantino, Angeles Gallur Rufils, de dieciocho años, sastra, fué mordida por un perro.

Le produjo una herida de pronóstico reservado en la pierna derecha. Fué curada por los facultativos de servicio en la Casa de Socorro.

Observe usted en la calle, en el tranvía, en el café, qué periódico es el que leen los jóvenes. Advertirá que toda la gente joven lee LA VOZ DE ARAGON

## INFORMACION DEPORTIVA

# El encuentro Barcelona-Madrid, el más destacado de la jornada liguista, resolvióse con un empate

Los muchachos del Zaragoza vencieron al Alkertasuna, en el campo de éste.-En Logroño hubo "barrizal" de órdago a todo. Los demás partidos

## La Liga

## PRIMERA DIVISION

VALENCIA.—El titular y el Español empataron a uno.

En los primeros momentos del encuentro el juego desarrollado fué de gran vistosidad. El Valencia, debido a unos momentos, cortos desde luego, de buena actuación de sus medios, logró imponerse, y a los trece minutos había obtenido su primer goal. En un avance entre Picolín y Torredelot quiso anularlo Florenza, saliendo fuera del marco. El meta catalán y Torredelot cayeron al suelo, pero el valenciano aún tuvo tiempo de meter el balón en los dominios de Florenza. El tanto fué aplaudido y el público protestó de la actuación brusca de Florenza.

La delantera españolista realiza excelentes jugadas, especialmente por el ala izquierda. Pero no obtie-



El motorista local señor León, bien conocido de los aficionados por sus exhibiciones en el cemento de Torre-ro, que ha lanzado un reto a todos los corredores de aquí.

nen el debido fruto por la espléndida actuación de Cano y Pasarin.

Al salir los equipos en el segundo tiempo son aplaudidos, recibiendo en cambio con una formidable pita al señor Montero. El Valencia acusa. Hay un avance peligroso de Navarro, que tiene que detenerlo "in extremis" Florenza, enviando el balón a córner. Domina plenamente el Español, debido principalmente al mal juego que realizan los medios valencianos, en especial Molina, que se muestra cansadísimo. A los catorce minutos de este tiempo se produce la magnífica jugada de Boch, y Garreta, con la cabeza, introduce el balón en la meta de Cano.

Algunos jugadores valencianos juegan con dureza y dan lugar a un incidente, que tienen que resolver con su intervención los guardias de Asalto.

No hay nada más que anotar, terminando el encuentro con el empate a un tanto.

## Equipos:

Valencia: Cano; Melenchón, Pasarin; Abdón, Molina, Ricart; Torredelot, Picolín, Navarro, Montañés y Sánchez.

Español: Florenza; Arater, Pérez; Trabal, Solé, Cristiá; Prat, Edelmirro, Garreta, Redó y Bosch.

\* \* \*

BILBAO.—El Arenas venció al Alavés por tres a cero.

Todo el primer tiempo se caracteriza por un juego igualado y de buena actuación de ambas líneas defensivas y carencia de tiro en los delanteros. Con el justo empate a cero terminó la primera parte.

En la segunda mitad el Arenas empezó a carburar, marcando el primer tanto a los catorce minutos al lanzar Menchaca un chut angulado imparable.

Cuatro minutos más tarde un magnífico cambio de juego de Calvo dió ocasión a Juanito Echevarría para rematar un cañonazo espléndido, que valió al Arenas el segundo goal, y en las postrimerías del partido, faltando escasamente cinco minutos, Juanito Echevarría logró el tercero, pero el árbitro lo anuló por apreciar que antes había falta del defensa alavés Euskalduna, concediendo penalty, que Emilín se encargó de transformar en el tercer goal arenero.

Y con tres a cero terminó el encuentro.

Alineaciones:

## 1932 fué un buen año deportivo para Zaragoza

## RESUMEN HALAGÜÑO

Este 1932 que acaba de marcharse ha sido, indudablemente, un buen año deportivo para los aragoneses.

En fútbol la creación del Zaragoza F. C., producto de la desaparición del Iberia y del Zaragoza, trajo consigo una serie de brillantes triunfos sobre equipos de postín, que si bien de momento no han servido para dar vida próspera al club único, pese a que ello estaba muy en su punto, es de esperar que la afición responda, como se merece, al esfuerzo realizado por la Directiva de la mencionada entidad.

En atletismo, los campeonatos regionales celebrados el pasado octubre y el campeonato español de Marathon, amén del torneo aragonés de lanzamiento de barra, han sido pruebas harto demostrativas de que en esta rama del deporte se ha sufrido una reacción muy digna de tenerse en cuenta para el año que hoy comienza.

En boxeo también fué la cosa como para insistir en que no sufra interrupción; hoy más todavía, ya que la nueva Empresa del Jai-Alai, el flamante frontón, inaugurado dentro del año que se menciona, parece que tiene intención de no ser tacaña en la organización de veladas pugilísticas. La atención y el entusiasmo que los aficionados al arte de los puñetazos prestaron a las reuniones celebradas debo servir a los hermanos Parra para, ahora que, como vulgarmente se dice, "tienen la sartén del mango", mantener lo más vivo posible el interés aquel.

Por último, y dejando sin comentario alguno, puesto que sus organizaciones siempre estuvieron ajustadas al mayor aliciente, la labor desarrollada por Montañeros de Aragón, Zaragoza Tennis Club, Helios, Moto Club de Aragón, Aero Club y Sociedad Automovilística, vamos a escribir un poco sobre ciclismo, deporte que ha sido pródigo, en realidades por demás lisonjeras... y también tratadas algo despectivamente por más de uno y más de dos.

La Sección Ciclista de Zaragoza, en este su primer año de existencia, ha desarrollado una labor admirable, prolija, como quizá nadie hubiese hecho en tan corto período de tiempo; sus organizaciones, polidetiempo; sus organizaciones, acertadas e interesantes, han sido motivo de todo encomio. Desde el primer momento esta Sección no dudó en crear una nueva era para el ciclismo aragonés, si bien para ello contaba con el apoyo de la afición, la cual ha aumentado considerablemente merced al esfuerzo de los directivos zaragozanos en el prurito de agradar a todos.

Con gran acierto ha excluido de las organizaciones en pista las carreras demasiado largas, que no poseen emoción alguna debido al agotamiento de los corredores, que logran promedios ridículos. La prueba más prodigada por la Sección ci-

clista ha sido la de velocidad, dinámica en sus tres fases, emocionante siempre y muy agradable, por tanto, para la afición. Después, las carreras individuales a 100 vueltas, procurando siempre disputarlas entre los mejores corredores, dando lugar a bellísimas luchas que el aficionado recordará con agrado. Las "americanas de una hora" fueron también organizadas con cariño, siendo especialmente bella la última celebrada, en la que intervinieron los "ases" locales en pugna con los "ases" forasteros, que disputaron el campeonato de velocidad. Una de las pruebas más bonitas. Esperamos que este año intensificarán su organización.

Por primera vez, y haciendo eco a la llamada que en estas columnas hicimos, se celebraron exhibiciones de carreras tras motos por corredores locales que entusiasmaron a la afición, ávida de gustar las emociones de un deporte peligroso. Dos motoristas entusiastas —nos referimos a León y Clavel— del arte del pedal se ofrecieron a los dirigentes zaragozistas para que, unidos, llevasen a cabo la iniciación del espectáculo más esperado entre la afición ciclista. Se han corrido varias carreras y algunos retos, revelándose como grandes "stayers" los hermanos Catalán y Abad.

Entre otras organizaciones extraordinarias se ha celebrado el Campeonato de España de Velocidad, prueba de un trabajo difícilísimo que la U. V. E., con gran acierto, confió al Club blanquillo, resultando la XXXII edición tan perfecta que no se conoce haya sido mejorada por ninguna otra entidad organizadora. Para disputar el título llegaron a Zaragoza los "ases" españoles de esta especialidad, recibiendo hermosos trofeos del presidente de la República y del jefe del Gobierno, contribuyendo todo a recordar con agrado este espectáculo, uno de los más importantes del programa de nuestras fiestas.

El Circuito de la Ribera del Jálón, fundado por la desaparecida sección ciclista del Iberia, ha sido también celebrado por sus sucesores con una brillantez extraordinaria, siendo patrocinado, en un bello gesto deportivo, por la industria "Zara" y cooperando la Comisión de festejos. Esta prueba, seleccionable para el campeonato nacional de fondo en carretera, fué disputada por los decisivos "ases" españoles más renombrados y alcanzando su inscripción el número de 47 corredores de toda España. Venció el glorioso "routier" Cañardó, consiguiéndolo por vez primera en los ocho años en que se ha celebrado.

El prestigioso industrial señor Lorient, entusiasta por el ejercicio de las "bielas", creó una carrera con su nombre, encomendando su organización a la sección ciclista del Zaragoza, que puso en ello el mayor celo y cariño. Esta prueba resultó admira-

ble, consiguiendo el señor Lorient sus nobles afanes: hacer afición en los pueblos. Para ello este señor visitó la mayoría de ellos, haciendo una campaña activísima y fructífera. Así, en esta carrera estuvieron representados casi todos los pueblos de la región. Esta misma campaña ha sido llevada a cabo también por la sección ciclista del Zaragoza con sus excursiones domingueras, en las que un puñado de devotos, dirigidos por el popular "Tragakilómetros" y Enrique Trasobares, han sabido inculcar la belleza de este deporte entre campesinos, obreros y labradores, consiguiendo un perfecto medio de educación física y moral. No vamos ahora a resumir las excursiones que en otra ocasión detallaremos, haciendo constar con justicia el nombre de todos estos buenos aficionados por su peregrinaje deportístico.

Los corredores más destacados en este año han sido: Hermanos Catalán, Ginés, Causapé, Abad, Ferrer, Vicente, Esteban y, últimamente, Gregorio. En estas mismas columnas, y en ocasión de reseñar las carreras, hemos dicho infinidad de veces la valía de los corredores locales; su oposición a los corredores forasteros lo demuestra plenamente. Ginés, el campeón aragonés, el duro y noble corredor que se clasificó el cuarto en el Circuito de la Ribera del Jálón, en la Vuelta a Cataluña, la gran prueba internacional, acabó en el 24 lugar de la clasificación general y el primero en la clasificación por ciudades de España, excepto las catalanas. Este triunfo, ignorado por la mayoría de la afición aragonesa, coloca al ciclismo aragonés en un honroso lugar, ya que el valiente "routier" fué solo, completamente "solo", pugnando con equipos de grandes "ases" o técnicamente preparados, cuyas desiguales fuerzas fueron suplidas por un entusiasmo y tesón propios de un aragonés.

Terminado ya el comentario a los de casa, vamos a dedicar unas líneas a otra Sociedad, todo pujanza y tacto, que ha elevado también al deporte pedalístico en Aragón: el Club Ciclista Ayud, de Calatayud. Esta entusiasta Asociación ha impreso una vigorosa evolución al arte del pedal, contando con valores extraordinarios que han sabido conquistar gloria y renombre para la simpática ciudad bilbilitana. Entre los más destacados se encuentran Mostajo, el valiente corredor que ha participado en casi todas las carreras de Madrid y Barcelona con excelentes clasificaciones; Cabestrero, Tomey y otros bien conocidos por la afición local. El Ayud ha organizado numerosas carreras, todas ellas llevadas con admirable celo y una gran competencia organizadora.

\* \* \*

Buen año deportivo, pues, este que ayer finó. Sinceramente deseamos que 1933 le moje la orejita.

¡A ello, señores directivos de este o aquel Club!

gado hasta los dominios de Urquiga, un despeje de la defensa es recogido por Timimi, quien a toda velocidad escapa y envía un tiro que bate por segunda vez a Sola al mismo tiempo que Vallana toca el final del encuentro.

\* \* \*

SAN SEBASTIAN. — El Donostia perdió con el Athlétic por cuatro a dos.

A los cinco minutos de juego marca el Athlétic su primer tanto. Muguerza bombea un balón sobre la puerta, y al remate entran varios jugadores. El lío lo resuelve Irara-



El actual campeón del mundo, Jack Sarkey, está disgustado con la noticia del combate del escamepeón Schmelling con Max Bear, que él considera que perjudicaría al combate para el título entre el actual campeón y el campeón alemán. Por ello ha declarado que de ninguna manera permitirá que se le enfrente con Schmelling.

gorri, que con el balón pegado al cuerpo y saltando por encima de Beristain, batido en el suelo, llevó el balón al fondo de la red enemiga.

Los donostiarras desarrollan una enérgica ofensiva. Bien servidos por Ayestarán y Marculeta, toda la línea delantera ataca en tromba, hasta que a los 19 minutos la suerte les es propicia y Telete fusila el tanto del empate al rematar un pase adelantado de Civero.

A los treinta minutos el Donostia, que ha seguido dominando, se apunta su segundo tanto. Este lo consigue Civero, que remató con la cabeza un balón desviado por Cholin, y que había llegado al equilibrista jugador en un matemático centro de Insausti.

Este primer tiempo terminó con dos tantos a uno para los locales, y en él se lanzaron cuatro saques de esquina contra el Athlétic de Bilbao y uno contra el Donostia.

El segundo tiempo se lleva a menos tren. Cholin, agotado, cesa en sus saltos, y con ello permite a Urquiza recuperarse y que en los despejes, a ras del suelo, se imponga netamente y vuelva por sus fueros de gran defensa. Los medios atléticos empiezan a contrarrestar la buena labor de la línea eje enemiga, y todavía antes del resurgir de la potencia bilbaína hay un avance en zig-zag rapidísimo de Insausti y Cholin, terminado en tiro devuelto por el larguero, tan emocionante, que ya Izpizúa se mesaba los cabellos creyendo que había sido batido por tercera vez.

A los trece minutos llega el empate para el Athlétic. Una indecisión de Arana la aprovecha Lafuente para centrar a placer. Bata cede el balón con la cabeza a Gorostiza, quien se interna y envía un colocado tiro que Beristain no consigue detener.

Poco después Escartín es tremendamente abroncado al no conceder al Donostia un tanto legítimamente obtenido. Civero envía un balón bombeado sobre Izpizúa, y éste, para evitar el remate de Cholin, sujeta el balón con las manos en la misma raya de la portería. Como el delantero donostiarrá entraba velozmente al remate, Izpizúa, para esquivar la



**DESDE CALATAYUD**

El cronista que, desde hoy, tiene el gusto de dirigirse a los lectores de LA VOZ DE ARAGON en esta sección, y en particular a los de Calatayud, transmite a todos un cordial saludo, deseándoles prosperidades sin fin en el año que acaba de iniciarse.

**DIARIO QUE DESAPARECE.** — Ayer, a los treinta años de vida, publicó "El Regional" su último número, que fué un alarde de presentación no superado en esta localidad.

Colaboran firmas prestigiosas locales y regionales, destacando también otras de relevantes paisanos. Figura en primer lugar un sentido artículo de su director, don Justo Navarro, explicando los móviles que le han impulsado a tal determinación.

Lamentamos la decisión del colega y creemos que en Calatayud ha de notarse el aislamiento consiguiente al no contar en lo sucesivo con un periódico que diariamente tenga, desprovisto de todo partidismo, la defensa de los intereses locales.

**JUNTAS EN LOS CASINOS.** — En el Casino Bilibilitano se celebró Junta general para proceder al nombramiento de los señores que habían de ocupar los cargos vacantes en la Directiva.

Fueron elegidos: vicepresidente, don Francisco Lafuente; interventor, don Máximo de Castro; vocal, don José Antonio Marco, y reelegido para bibliotecario, don Ramón Franco.

**NOVAS POLITICAS.** — El nuevo partido de Acción Republicana celebró ayer asamblea en el local de su domicilio social, asistiendo al acto gran concurrencia.

Hubo discursos entusiásticos y lo más saliente de ella fué el acuerdo adoptado para crear en plazo breve la Sección Femenina de Acción Republicana.

**FIN DE AÑO.** — Para solemnizarlo los Casinos Centro Mercantil e Independiente organizaron bailes, que resultaron animadísimos. A las doce campanadas se tomaron las consabidas uvas, yendo, a partir de este momento, la alegría y el buen humor en aumento.

También en muchas casas particulares se despidió alegremente al año que ha terminado.

**DE SOCIEDAD.** — Llegó de Madrid

nuestro buen amigo el culto médico don Domingo Grañén Llanas.

—De paso para Zaragoza hemos saludado al distinguido joven don Augusto Ibañez Gavara.

—Salió para la capital de la República el ilustrado teniente de Ingenieros don Constanancio Jiménez Gaspar.

**ESPECTACULOS.** — En el coliseo Imperial se proyectó ayer la versión en español por dobles "El carnet amarillo", que fué del agrado del público.

En el lindo teatro Principal se anuncia para los días 4 y 5 un magnífico espectáculo de variedades, integrado por Elvira de Amaya, Goyesca y otras grandes atracciones. — J. M. F.

**Centros y sociedades**

**UNION DE CULTIVADORES DIRECTOS DE LA TIERRA**

En la reunión celebrada el domingo pasado, día primero del corriente, en el barrio de Montemolín, se tomaron los siguientes acuerdos:

Primero. Adherirse los labradores de Miraflores, Montemolín y Torrero a la Unión de Cultivadores Directos de la Tierra, fijando como puesto de inscripción el estanco de Montemolín, desde las siete a las ocho de la noche, todo los días laborables y durante este mes, o en el domicilio social, Mayor, 40, tercer centro.

Segundo. Hacer suyas las conclusiones de la asamblea de Plasencia de Jalón, celebrada el día 25 de diciembre próximo pasado, en todo aquello que tiene analogía con la pérdida de cosechas, y prestar el apoyo moral a la defensa de los intereses que sólo afectan a esa región.

Tercero. Esperar contestación de la Sociedad de Hortelanos, que, según promesa de su presidente a la comisión nombrada para entrevistarse con dicho señor, daría en plazo breve cuenta de la resolución de su Junta directiva con relación a la reorganización de la Sociedad, a fin de procurar evitar abusos en la venta de hortalizas en el mercado local.

Nos interesa más que nada la defensa de la región. En favor de ella apoyaremos siempre toda iniciativa.

**NOTICIAS GENERALES**

**CUERPO DE SEGURIDAD DE ZARAGOZA.** — Servicios prestados por el personal del expresado Cuerpo durante el mes anterior:

Auxilios a las personas, 10; amenazas, 4; atropellos, 2; armas recogidas, 1; choques de vehículos, 1; daños a la propiedad, 2 desobediencias, 1; detenidos por sospechosos, 4; detenidos a petición de otra persona, 1; idem por fugarse de la pasa paterna, 2; idem por escándalo en la vía pública, 10; idem por estafas, 2; idem por hurtos, 3; incendios, 2; detenidos por lesiones leves, 2; idem por malos tratos, 10; niños perdidos, 1; detenidos por riñas y escándalo, 17; idem por robos, 2; varios servicios, 50; pliegos repartidos, 230; conducciones de detenidos, 139. Total, 496 servicios.

De la importantísima imprenta de Martín Serrano hemos recibido un lujoso almanaque para el año que comienza, el cual agradecemos sinceramente.

**FABRICA PERFUMERIA "CASTILLO"**

Venta al por mayor y menor. COLONIAS - EXTRACTOS y CREMAS PARA TOCADOR Boggiero, 66. ZARAGOZA

**INSPECCION SANITARIA.** — Se ha destinado a la solubilización un carnero, seis ovejas y un ternasco; a la venta a bajo precio, una oveja. Se han retirado por insalubres: Pescados, 70 kilos; embutidos, 2 kilos; verduras, 415 idem; 593 idem de frutas y tres docenas de plátanos.

En la estación sanitaria del Carmen se han retirado 9 kilos de chorizo y dos gallinas muertas.

En la del Pilar, 1.650 gramos de queso, y en la del Angel, dos conejos.

**J. Aranda Aranda**

ENFERMEDADES DE LA PIEL. Coso, 17-49 (B. Zaragozano)

**CASA DE ANDALUCIA.** — Continuación de la lista de donativos para el reparto de juguetes y limosna de pan que se celebrará en esta Sociedad el próximo día 6: Donativos en metálico.—Suma an-

terior, 249 pesetas. Doña Rosario Padilla, 10 pesetas; don José Herrera Carmona, 3; don Valero Bazán, 1'50; don Jesús Gregorio Rocasolano, 5; don José Lacambra, 5; doña Carmen Loaso, viuda de Navarro, 5; don Enrique Moreno, 5; tres bellezas, 3; niños José Luis y Carlitos Robles, 3; señoras doña Pilar Ouenca y doña Valera Villalba, 2; don Antonio Placer Escario, 2; don Rafael Sánchez, 5; niños Rafael y Consuelo Sánchez, 5; don Francisco Sánchez Garrido, 10'20. Suma total, 313'70 pesetas.

**Donativos en juguetes.** — Don José García Lafoz, cuatro juguetes; niños Pepito, Adrianito y Marinita Herrera, diez.

**Otros donativos.** — Don Sixto García Lacruz, un vale para seis kilos de pan.

Los donativos pueden enviarse a casa del tesorero, Dato, 14, entresuelo, izquierda, o a nuestra casa social, Coso, 17, principal (altos del café Moderno), desde las dos de la tarde en adelante.

Esta Sociedad, con el fin de no dar sólo el pan a los pobres, solicita de todos los establecimientos de comestibles y panaderías nos envíen otros donativos, para darlos acompañados del pan. Confiamos en el buen corazón de todos. Gracias y feliz entrada de Año Nuevo a todos.

**INSPECCION SANITARIA.** — Se han destinado a la solubilización dos carneros y a la venta a bajo precio una oveja. Por insalubres se han retirado del mercado: 20 kilos de pescados, 65 de verduras, 105 de frutas y una liebre. En la estación sanitaria del Angel se han retirado un pollo y dos conejos y en la del Carmen 13'500 kilos de chorizos por no reunir condiciones de salubridad.

**Almorranas, Varices, Ulceras**

Cura radical SIN OPERACION **JAIME LEDESMA**

Especialista del Hospital Victoria Eugenia, en enfermedades de la Piel. Venéreo y Sífilis.

ALFONSO I, 6, entlo. Consulta 11 a 1 ZARAGOZA

**DEL GOBIERNO CIVIL**

**RECEPCION DE TITULO**

En el Gobierno civil se ha recibido el título de Licenciado en Farmacia expedido por la Universidad Central a favor de don Mariano Gil Villamana. Se remitió a la Sección Administrativa de Primera Enseñanza, para su entrega al interesado.

**LA POLITICA LOCAL**

**ACCION REPUBLICANA**

El Consejo de Acción Republicana nos suplica la inserción de la siguiente nota:

"Cumpliendo con los preceptos estatutarios del partido de Acción Republicana este Consejo convoca a sus afiliados al grupo local de Zaragoza a la asamblea que tendrá lugar en sus locales, Casa-Jiménez, 1, segundo, derecha, el sábado, a las diez y media de la noche, con el siguiente orden del día:

Primero. Lectura y aprobación del acta anterior.

Segundo. Renovación de cargos del Consejo local.

Tercero. Gestión del Consejo local.

Cuarto. Ruegos y preguntas.

Siendo preciso a todos los afiliados la presentación del último recibo para tomar parte en la referida asamblea.

Asimismo el Comité provincial convoca a todos sus grupos locales de la provincia a la asamblea provincial que tendrá lugar en su domicilio so-voa a todos sus grupos locales de mingo, 8 del actual, a las diez y media de la mañana, con el siguiente orden del día:

Primero. Gestión del Comité.

Segundo. Elección de cargos.

Tercero. Ruegos y preguntas. — El Consejo.

**PARTIDO REPUBLICANO - CONSERVADOR**

Recibimos, para su inserción, lo siguiente:

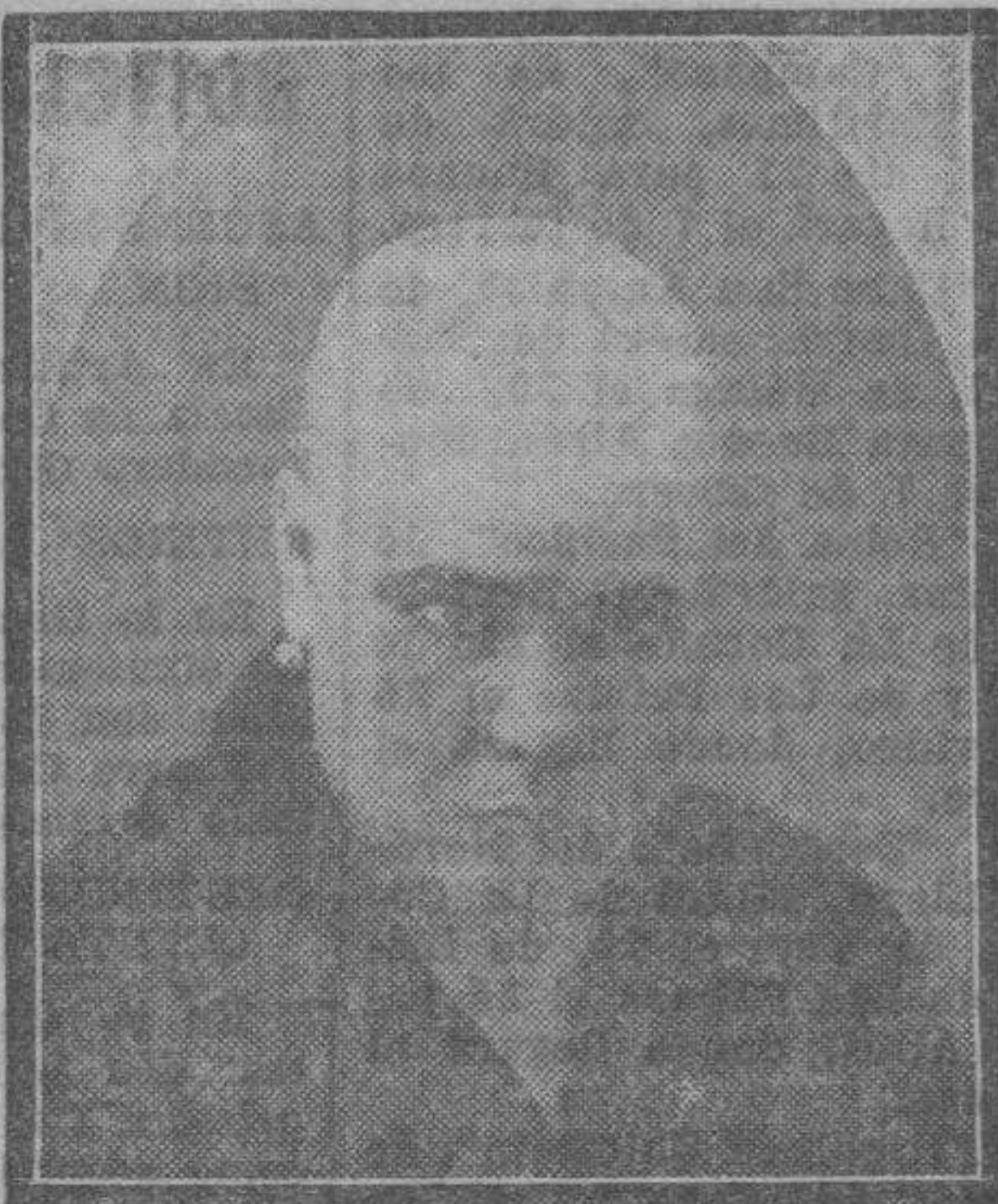
"Se pone en conocimiento de nuestros afiliados que desde esta fecha han sido trasladadas nuestras oficinas al Coso, 126, principal, siendo las horas de secretaría de seis a ocho de la tarde".

Apertura autorizada oficialmente del nuevo Instituto de Belleza, en sustitución de la Clínica de la Calvicie de J. Mourade, Alfonso I, 31. De 9 a 1 y de 4 a 8.

**No más calvos. Hechos y no palabras**

LA CURACION DE LA CALVICIE ES UNA REALIDAD El capilar J. Mourade ha curado calvos que llevaban sin pelo veinticinco y treinta años y toda clase de enfermedades de la calvicie.

La eficacia del capilar J. Mourade está reconocida por muchos médicos de España y del extranjero



EN TODOS NUESTROS ESTABLECIMIENTOS TENEMOS A LA VISTA DEL PUBLICO EXPOSICION DE CASOS TRATADOS CON MI CAPILAR

**REGALO** exclusivamente para el mes de enero

Al comprador de 3 frascos capilar se le regalará un frasco de desinfectante, y al que tome un abono se le rebajarán 25 pesetas del total. La venta de frascos será: en Barcelona, calle Fernando, 57; Alcalá, 33, Madrid, y Rue de Havre, 12, París. El inventor estará en ésta del 2 al 10 de enero. Consulta gratis.



Consultas gratuitas y venta del CAPILAR "J. MOURADE": Madrid, Alcalá, 33; Barcelona, Fivaller (antes Fernando), 57, y Rambla del Centro, 37; Zaragoza, Alfonso I, 31. — 17 establecimientos abiertos en toda España y 8 en el extranjero para el tratamiento de la calvicie con el CAPILAR "J. MOURADE". Mediante contrato o depósito constituido en un Banco no se cobrará nada por el tratamiento hasta después de la salida del pelo. Para este contrato los tratamientos habrán de ser hechos en mis establecimientos de Madrid, Barcelona y Zaragoza. — Todos los frascos que no lleven la firma de J. MOURADE serán considerados falsos.

REGISTRADO EN EL INSTITUTO TECNICO Y DE COMPROBACION

# NOTICIAS DE ULTIMA HORA

## Veintinueve de los deportados en Villa Cisneros han logrado evadirse, créese que en un balandro francés

**Destitución del jefe de las fuerzas en aquel lugar y sumario contra el comandante del cañonero "Cánovas del Castillo".-Hablan de dos sensacionales detenciones en Asturias, por las cuales se ha logrado conocer el plan revolucionario en aquella zona. Descarrilamiento de un expreso.-Adhesión al señor Anguera de Sojo.-Ultimas informaciones del extranjero**

**BANQUETE DEDICADO AL CUERPO DIPLOMATICO**

MADRID. — En el Palacio Nacional se ha celebrado esta noche el banquete ofrecido por el presidente de la República al Cuerpo diplomático. Asistieron los ministros y embajadores con sus respectivas señoras y otras personalidades. El jefe del Estado los recibió en el salón de Carlos III. La banda republicana interpretó un selecto programa durante la comida. Luego se celebró una brillante recepción y un recital de canto, en el que tomaron parte importantes artistas.

**EVASION EN VILLA CISNEROS. — EN UNA EMBARCACION FRANCESA. — LOS QUE HAN HUIDO. — DOS DESTITUCIONES**

MADRID. — Al llegar a su despacho, esta madrugada, el ministro de la Gobernación dijo a los periodistas lo que de rumor público se afirmaba en Madrid durante toda la tarde. Confirmó el señor Casares Quiroga que se habían evadido varios de los deportados en Villa Cisneros. Las noticias que tenía el señor Casares Quiroga eran de que la evasión se realizó en un balandro francés. Dióse orden de destitución del gobernador de Río de Oro, habiéndose encargado del territorio el gobernador general del Sahara. También ha sido destituido el comandante del cañonero "Cánovas", al que se someterá a sumario. Los veintinueve evadidos son: Don Carlos González Roje. Don Manuel González Fonte. Don Ernesto Fernández Maquieira. Don José López García. Don Joaquín Barroeta Pardo. Don Joaquín Crespi y Valdecira. Don Daniel Alos Herrero. Don Francisco Mancera. Don Luis Cabannas. Don Alfonso Gómez Pinea. Don Horacio Morón Hurtado. Don Alfonso de Borbón. Don Jaime de Arteaga. Don Adolfo Gómez Sanz y su hijo don Aristides. Don Fernando Vallespín. Don Julio Torres Azara. Don Francisco Ansaldo Bejarano. Don Manuel Fernández Silvestre. Don Fernando García Vinuesa. Don Pedro Ferráiz y Acera. Don Gabriel Benito Ibáñez de Aldacoa. Don José Malcampo Fernández. Don Pablo Martín Alonso. Don Miguel Morlán Labausa. Don Juan Luis Roca de Togores. Don Ricardo Serrador. Don Cristóbal González Agullar. Don Capitollno Enrile.

Los periodistas habían querido saber qué había de cierto en la evasión de estos señores y antes de que les recibiese el ministro de la Gobernación visitaron todos los Centros oficiales, donde les dijeron que no había novedad. Incluso el ministro de Marina fue preguntado cuando llegaba a su domicilio de regreso del banquete dado en palacio al Cuerpo diplomático. El señor Giral se limitó a contestar que carecía de noticias y que si había alguna la facilitaría el ministro de la Gobernación.

**DETERMINACIONES SENSACIONALES. LO QUE SE HA SABIDO**

MADRID. — Otros informes de Gobernación eran estos: El gobernador de Oviedo dió cuenta de que en La Felguera habían sido detenidos dos individuos que facilitaron el descubrir dónde había un depósito de explosivos. Por ellos, además, se ha logrado hallar una pista de todo el movimiento revolucionario en Asturias. **DESCARRILADO UN EXPRESO. — VARIOS HERIDOS. — LO QUE HAN DECLARADO**

MADRID. — A las ocho y media de esta noche saltó el expreso para Asturias cuando, se ignoraba todavía por qué causas, chocó contra una máquina que realizaba maniobras a la salida de la estación. La máquina quedó destrozada y el convoy con grandes averías. El choque produjo considerable pánico entre los viajeros, algunos de los cuales se arrojaron a tierra y resultaron ilesos por increíble casualidad. Inmediatamente se precipitaron hacia el lugar donde ocurrió el choque todos los empleados de la estación, que recogieron los heridos y los llevaron al botiquín de urgencia, pasando luego al Equipo Quirúrgico los que estaban más graves. A los pocos minutos se personaba en la estación el Juzgado que debía instruir el sumario, que tomó declaración al maquinista, al jefe de señales y al de la estación. El maquinista dijo que había visto en el semáforo la señal de vía libre. El jefe del semáforo, por su parte, asegura que estaba puesta la señal de detención. El jefe de la estación afirmó que ignoraba las causas del descarrilamiento pero que, en cambio, aseguraba que vio en el semáforo la señal de vía libre. Los heridos son: Eulalio Escribano, mozo de enganche. Patrocinio Casto, empleado. Antonio Fernández González, fogonero. Bilbardo Alejar, maquinista. Los dos primeros, graves. Los viajeros heridos son: José Pérez Carbayo. José Orcajo Frutos. Pedro González Cayo. Gumersindo Martín Heredero. Todos ellos tienen lesiones leves. La vía quedó interceptada y se trabaja activamente para despejarla. Los viajeros continuaron el viaje en un tren que se habilitó en pocos minutos.

plantación de nuevos métodos de trabajo. Uno de los primeros asuntos será la reorganización administrativa.

**DOS RECEPCIONES EN EL QUIRINAL**

ROMA. — En el Palacio del Quirinal ha tenido lugar una solemne recepción con motivo del Año Nuevo. Los reyes recibieron a Mussolini y al subsecretario de la Presidencia. Más tarde llegaron las carrozas del Senado y del Congreso. También acudieron las autoridades. Por la tarde hubo recepción popular, desfilando muchísimas personas que acudieron a cumplimentar a los reyes. fras en la ley de Hacienda de 1933.

**ACTUALIDAD INTERNACIONAL**

**El fascismo en el Japón**

Hasta el Extremo Oriente ha llegado el contagio del fascismo. Los continuadores asiáticos de la obra política que ideó y propulsó Mussolini, bajo la jefatura del diputado Kenza Adachi, lograron formar un nuevo partido de tendencia netamente fascista en el Japón. Adachi, que pertenecía al partido liberal (minseito), consigue ya una importante minoría parlamentaria con los treinta y dos diputados que se le han unido. Los fascistas japoneses tienen un programa de marcado nacionalismo, cuyas características principales son: Establecimiento de un control económico, basado en estrecho acuerdo del Japón con el nuevo Estado de Manchuria; sustitución del actual Gobierno parlamentario, que preside el almirante Saito, por un Consejo nacional de Estado que integrarían simples secretarios responsables sólo ante el emperador, y régimen autoritario implantado y sostenido por una potente organización popular, capaz, en momento dado, de una efecísima actividad. El arraigo, tan pronto y rápido, del ideario fascista en el Japón se debe única y exclusivamente a la evolución del espíritu japonés en favor de un régimen pleno de autoridad, con la esperanza de que restablezca su añeja potencia imperialista, como suprema salvaguardia del interés nacional, al presente encarnado en el mantenimiento del Estado manchuriano creado por obra y gracia de las victorias sobre los chinos alcanzadas por el Ejército japonés. Manchuria es necesaria para la expansión japonesa y a la vez un descuido al intenso boicot que los chinos hacen a los productos del Japón, llevando a la ruina sus progresivas y florecientes industrias, sin rival en el Extremo Oriente, orgullo del Imperio del Japón.

**ADHESION AL SEÑOR ANGUERA DE SOJO**

BARCELONA. — Durante toda la noche continúa el servicio extraordinario para evitar perturbaciones provenientes del intento de manifestarse los esquerristas contra el presidente de la Audiencia, señor Anguera de Sojo. A las ocho se reunieron en las habitaciones del señor Anguera todos los jueces, fiscales y magistrados para testimoniarle su adhesión personal. También visitaron al exgobernador de Barcelona numerosísimos amigos y millares de personas dejaron tarjeta en la portería de la Audiencia.

**ENTIERRO DEL GUARDIA CIVIL MUERTO POR UN BANDIDO**

MALAGA. — Dicen de Marbella que se ha practicado la autopsia al cadáver del guardia civil Isidoro López, muerto en la persecución del bandido Flores. El entierro fue una imponente manifestación de duelo.

**RECOGIERON MUCHAS ARMAS Y DETUVIERON A QUIENES LAS LLEVABAN**

SEVILLA. — El gobernador dijo que con motivo de los escándalos callejeros de estas noches se habían practicado numerosos cacheos, recogiendo numerosas armas de fuego y blancas. Quienes no llevaban licencia, que eran la mayoría, fueron detenidos.

**EN FRANCIA SUSPENDEN LA ENTRADA DE NUEVOS FUNCIONARIOS**

PARIS. — El presidente del Consejo y el ministro de Hacienda han sometido a la firma del presidente de la República un decreto suspendiendo hasta 31 de diciembre de 1933 el ingreso de toda clase de funcionarios del Estado. La medida tiende a lograr la im-

**Correos y Telecomunicación**

**LA CORRESPONDENCIA PARA AMERICA DEL SUR**

Durante el mes en curso la correspondencia para los países indicados será cursada en los días y vapores correo que se expresan: El vapor "Dulillo", de la Compañía Italia, saldrá de Barcelona el 6 para Buenos Aires, donde llegará el 19. El vapor "Sierra Salvada", del Norddeutscher Lloyd, saldrá de La Coruña el 5, de Vigo el 6, de Lisboa el 7 y de Las Palmas el 9 para Buenos Aires, donde llegará el 25. El vapor "Highland Monarch", de las Royal Mail Lines, saldrá de Vigo el 10, de Lisboa el 11, de Las Palmas el 13 y de Tenerife el 13 para Buenos Aires, a donde llegará el 27. El vapor "Cap Arcona", de la Hamburg-Sudamerikanische, saldrá de Vigo el día 15, de Lisboa el 16 para Buenos Aires, donde llegará el 30. El vapor "Conte Biancamano", de la Compañía Italia, saldrá de Barcelona el día 20 para Buenos Aires, donde llegará el 2 de febrero. El vapor "Campana", de los Transports Maritimes, saldrá de Barcelona el día 21 para Buenos Aires, donde llegará el 7 de febrero. El vapor "Cabo San Antonio", de la Compañía Ibarra, saldrá de Barcelona el 17, de Málaga el 20, de Cádiz el 21 para Buenos Aires, donde llegará el 7 de febrero. El vapor "Reina del Pacífico", de la Pacific Line, saldrá de Santander el 21, de La Coruña el 22, de Vigo el 22 y de Las Palmas el 25 para Montevideo, donde llegará el 9 de febrero. El vapor "Zeelandia", del Norddeutscher Lloyd, saldrá de La Coruña el 21, de Vigo el 22, de Lisboa el 23, de Las Palmas el 25 para Buenos Aires, donde llegará el 10 de febrero. El vapor "Highland Chieftain", de las Royal Mail Lines, saldrá de Vigo el 24, de Lisboa el 25, de Las Palmas el 27, de Tenerife el 27 para Buenos Aires, donde llegará el 11. El vapor "Sierra Nevada", del Norddeutscher Lloyd, saldrá de La Coruña el 25, de Vigo el 26, de Lisboa el 27, de Las Palmas el 29 para Buenos Aires, donde llegará el 14 de febrero. El vapor "Massilia", de la Compagnie Sud-Atlantique, saldrá de Vigo el 26, de Lisboa el 27 para Buenos Aires, donde llegará el 9 de febrero. El vapor "Almanzora", de las Royal Mail Lines, saldrá de La Coruña el día 30, de Vigo el 30, de Lisboa el 31 para Buenos Aires, donde llegará el 16 de febrero. El vapor "General Ossorio", de la Hamburg-Amerika, saldrá de Vigo el 31 de enero, de Lisboa el 1.º de febrero para Buenos Aires, donde llegará el 18.

**Correos y Telecomunicación**

**Los partidos de ayer**

En el primer partido, entre Elizondo y Ulaia III (rojos), contra Lizaralde y Goenaga (azules), el público se mostró favorito por la pareja roja, saliendo por delante y ganando el partido por la diferencia de ocho tantos. En el segundo partido, entre Urizar y Osa (rojos), contra Burgoa y Trecet (azules), la cátedra se mostró favorita por la pareja azul, saliendo por delante éstos, pero pronto se igualaron en los tantos 6 y 9, y hasta llegar al tanto 20 fué de continuas igualadas, pero a partir de este tanto se adelantaron los rojos, que ganaron el partido por la diferencia de 11 tantos. El jueves será la función a beneficio de las cantinas escolares de esta localidad, y por lo tanto, y para que sea mayor el beneficio logrado para este fin todos los pases a favor no tendrán vigor, y la Empresa pondrá los pelotaris disponibles que más agraden para este fin, entre ellos a Iri-goyen I. **NOTICIAS MILITARES**

**ASCENSOS EN LA QUINTA DIVISION**

En Artillería.—A teniente, en la Escala de Complemento, don Joaquín Escudero Giranza, del 9.º Ligerio.

**RETUROS**

En la Guardia civil.—Se conceden los siguientes: Para Zaragoza, al capitán don Manuel Sánchez Salvador. Y para Cariñena, al guardia Anastasio Zarzosa López.

**DESTINOS QUE AFECTAN A LA QUINTA DIVISION**

En la Guardia civil.—Comandantes: don Luis Morazo Monge, a la primera Comandancia del 28 Tercio, como segundo jefe; don José Cantarell Monillo, a la Comandancia de Huesca, como segundo jefe.

En Infantería.—Capitanes: don Daniel Villanueva Muñoz, al 2; don Pascual Arazuri Romeo, al 25. En Intendencia.—Capitán don Enrique Orío Marchand, al Hospital militar de Zaragoza.

En Caballería.—Capitanes: don Ignacio de la Puente, a Cazadores 1; don Federico Girón Rodríguez, al Centro de Movilización y Reserva 10.

**NOTAS DE HACIENDA**

RECARGOS ARANCELARIOS

Por el Ministerio de Hacienda se ha fijado el recargo arancelario que deberán satisfacer todas las mercancías importadas o exportadas por mediación de las Aduanas españolas en la primera decena del mes en curso. Será de 135'79 enteros por 100.

**MAÑANA**

**Los jóvenes y el teatro**

Por Ildefonso Manolo Gil

**MAÑANA**

**Los jóvenes y el teatro**

Por Ildefonso Manolo Gil

**MAÑANA**

**Los jóvenes y el teatro**

Por Ildefonso Manolo Gil

**MAÑANA**

**Los jóvenes y el teatro**

Por Ildefonso Manolo Gil

**MAÑANA**

**Los jóvenes y el teatro**

Por Ildefonso Manolo Gil

**MAÑANA**

**Los jóvenes y el teatro**

Por Ildefonso Manolo Gil

**MAÑANA**

**Los jóvenes y el teatro**

Por Ildefonso Manolo Gil

**MAÑANA**

**Los jóvenes y el teatro**

Por Ildefonso Manolo Gil

**MAÑANA**

**Los jóvenes y el teatro**

Por Ildefonso Manolo Gil





**COMPOSICION:**  
 Azúcar leche b, cinco cter.; extrac. regaliz, cinco centgrs.; extrac. diacodio, tres miligrs.; extrac. medula vaca, tres miligrs.; Gomenol, cinco miligrs.; Azúcar mento-anisado, cantidad suficiente para una pastilla.



# PASTILLAS ASPAIME

**Curan radicalmente la TOS porque combaten sus causas: Catarros, Ronqueras, Anginas, Laringitis, Bronquitis, Tuberculosis pulmonar, Asma y todas las afecciones en general de la Garganta, Bronquios y Pulmones**

Las **PASTILLAS ASPAIME** superan a todas las conocidas por su composición que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el transcendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz, las enfermedades de las vías respiratorias que son causa de TOS o sofocación.

**Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos**

**Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes**

**Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir substituciones interesadas, de escasos o nulos resultados**

Las **PASTILLAS ASPAIME** se venden a UNA PESETA CAJA, en las principales farmacias y droguerías, entregándose, al mismo tiempo, gratuitamente, una de muestra muy cómoda para llevar en el bolsillo

## Especialidad Farmacéutica del Laboratorio Sokatarg

Oficinas: Calle del Ter, 16. - Teléfono 50791. - Barcelona

**NOTA IMPORTANTISIMA.** -- Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las **PASTILLAS ASPAIME**, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaime" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.





15  
últimos días

15  
últimos días

# FORMIDABLE OCASION

en la famosa y discutida liquidación de

## “EL FIGARO”

Extraordinaria baja en todos los artículos

Hay que acabar las existencias antes de QUINCE DIAS

# AL PRECIO QUE SEA

para acometer las grandes obras de  
ampliación de locales para

## “LAS NUEVAS SEDERIAS”

Las más acreditadas en Aragón por la  
venta de tejidos de novedad

Las que siempre se distinguen por su  
buen gusto, su seriedad comercial y  
lo razonable de sus precios. Siempre

## “LAS NUEVAS SEDERIAS”

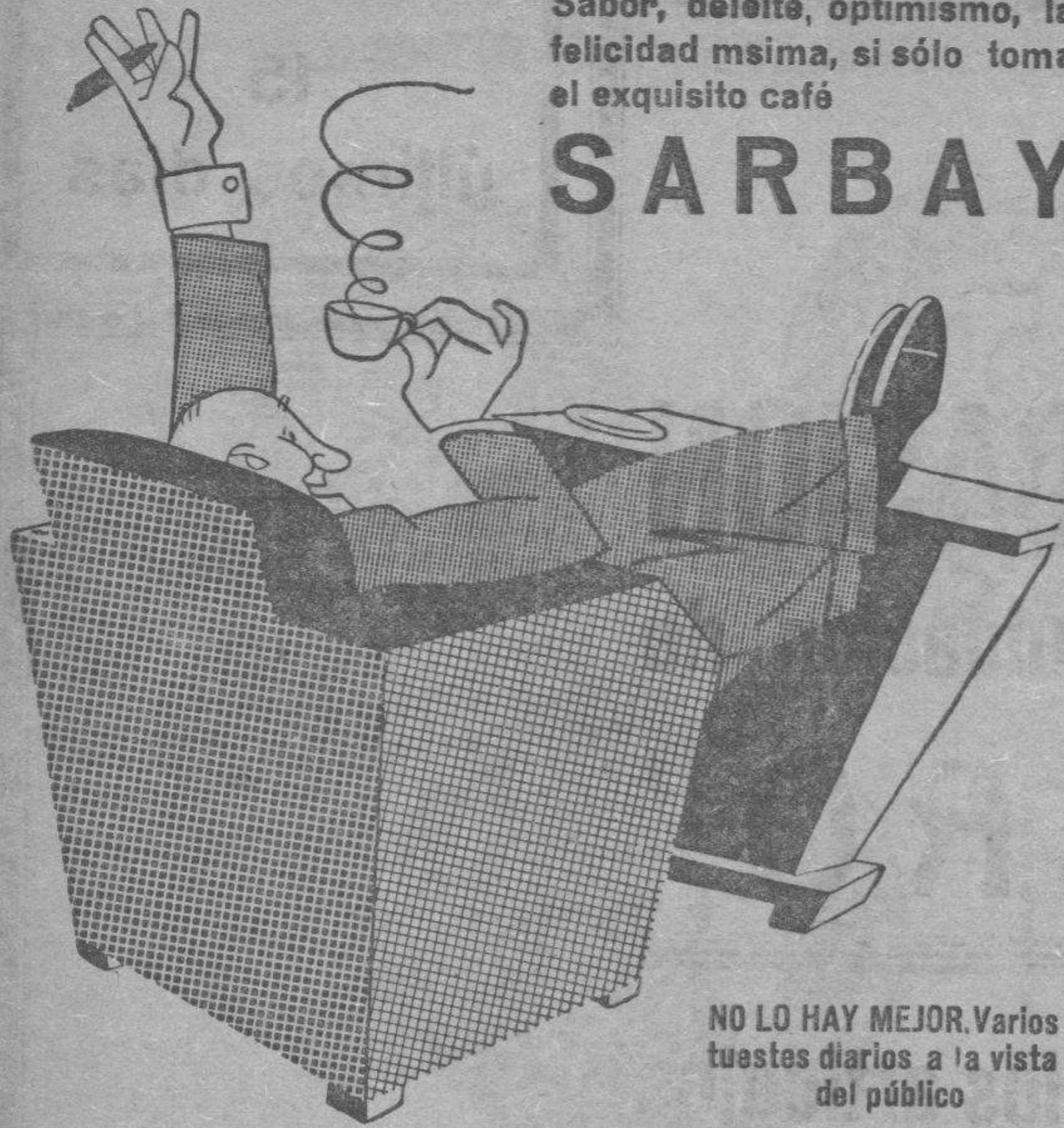
ALFONSO, 26 y 28

15  
últimos días

15  
últimos días

Sabor, deleite, optimismo, la felicidad misma, si sólo toma el exquisito café

**SARBAY**



NO LO HAY MEJOR. Varios tuestes diarios a la vista del público  
Manifestación, 20



**M. SORRIBES**  
Delicias, 71.-Tel. 4453  
ZARAGOZA

**LAS MUJERES DEBILES E IN-  
APETENTES, LAS EMBARAZA-  
DAS Y LAS QUE ESTAN CRIAN-  
DO se fortifican rápidamente con el  
Vino Ona del Dr. Aristegui.**



**Para  
Reyes**

**LA CASA G. LORIENTE**

LA MAS BARATA  
Gran exposición de bicicletas, niño y  
niña, desde 50 pesetas  
**CALLE DEL PILAR, núm. 32**  
(Frente a la Lonja)



No estamos sometidos a ninguna disciplina política, ni tenemos compromiso con ningún partido, ni nos debemos a ningún cacicato. Somos independientes, absolutamente independientes y por eso podemos juzgar con completa imparcialidad

**ANUNCIOS ECONOMICOS**

**PERDIDAS**

**PERRO** color canela, con manchita blanca en la frente y patas, atiende por "Sol", perdido ayer mañana, se agradecerá la devolución a San Miguel, 50, portería. Se gratificará.

**SE HA EXTRAVIADO** un reloj pulsera, de oro, de señora. Se replica a la persona lo haya encontrado lo devuelva a calle Independencia, número 6, Casa Alejalde. Se gratificará.

**RESPONSABILIDAD**

**MI VIDA:** ¿Qué es esto? ¿Has olvidado que te espero? Te quiere siempre mucho, F. Ch.

**FINCAS**

**PROPIETARIOS.** Facilitamos dinero en hipotecas sobre fincas rústicas y urbanas. Miguel de Ara, 50, segundo.

**SE DESEA** comprar casa pequeña o piso moderno. Detalles por escrito a V. A., en esta Administración.

**COMPRARIA** casa reducido capital, con sol y buenas luces. Ofertas a número 2.712 de LA VOZ DE ARAGON.

**SE VENDE** un campo en Zaragoza, término de las Fuentes, de 64 cuartales de cabida, propio para hortalizas; un macho, de ocho años, un carro de una caballería y todos los útiles de labranza. Razón, José Vallespín, calle Palomar, 44, primero, Zaragoza.

**VENDO** una era de propiedad particular, propia para trillar, edificar o explotación de gravera. Dirigirse a José Sanz Abansés. Juslibol, 134 (Torre Genoveva).

**SE VENDE** una casa, constando de cuatro pisos, corrales y bodegas. Sitá en el barrio de Venecia. Condiciones excelentes. Informes, Avenida Central, 7, segundo izquierda.

**DARE** en arriendo de 30 a 40 tareas, todas de regadío y sitas en Grañén (Huesca). Dirigirse a Independencia, 14, primero derecha.

**SE VENDE** una casa 100 metros de terreno, propia para labrador o vaquero. Razón, Calvo, 23, Delicias. Francisco Piquer.

**VARIOS**

**MASADORAS,** hornos, prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motor. Fundiciones y talleres Hijos de Juan Guitart. San Agustín, 6.

**LICENCIADOS:** ¿Queréis ingresar rápidamente en la Guardia Civil? Escribid hoy mismo. Gestiono veinticuatro horas certificados de Penales, Fomento y última voluntad. Presentación de documentos para oposiciones y concursos. Apuntes en general. Informes personales de todo el mundo. Director, Ordóñez, agente colegiado. Preciados, 64, Madrid.

**REGIMIENTO** Cazadores, cuartel de Torrero. Para la adjudicación del fieno que produzcan los caballos de este regimiento a partir de primero de enero próximo se anuncia el correspondiente concurso para que los señores que lo deseen presenten proposiciones en pliego cerrado al señor Comandante Mayor hasta las 12 horas del 31 del actual, siendo de cuenta del adjudicatario el importe del presente anuncio. Zaragoza, 24 diciembre de 1932.

**IMPORTANTE** para persona activa, comercial: cederé por 1.000 pesetas, por ausentarme, negocio en marcha (PATENTADO). No precisa más capital, ganando 6 a 8.000 pesetas anuales. Asunto relacionado comercio Zaragoza, con documentación. Al interesado presentaré a los dueños. Escribir M. Yoldi, Lapuyade, 88, primero izqda.

**MUEBLES:** Armarios con tuña, color guinda, a 90 pesetas; mesas de comedor, a 25 pesetas; mesillas noche, a 12 pesetas; armarios comedor, camas, cómodas, entredoses, lavabos, sillas, cuadros espejos. Precios sin competencia. Almacenes de San Pablo, M. Gómez. Calle de San Pablo, núm. 39 (esquina a la plaza de San Pablo).

Anuncie usted en esta sección, ello le será muy útil

**REYES  
ELEGALO  
SURTIDO  
SELECTO**

ESTILOGRAFICAS  
JUEGOS PLUMA Y LAPIZ  
LIBROS DE PREMIO

**CASA  
SABATER**

DON JAIME, 27

MAQUINAS DE ESCRIBIR  
CAJAS DE COLORES  
ESTUCHES DE DIBUJO

Vea escaparates

**LANA DE GORCHO PARA COLCHONES**

A 3 y 4 pesetas kilo

Fábrica de taponés de corcho

Alfombras de corcho para cuarto de baño  
Serrín y planchas para neveras

Tel. 24-58 Viuda de Saldaña Valenzuela, 14

En este periódico se admiten esquelas hasta las dos de la madrugada

EL MEJOR REGALO PARA NIÑOS

**UN CINE**

ANTES DE ADQUIRIRLO LE CONVIENE PEDIR PRECIOS A

**RIVED Y CHOLIZ**

D. Jaime I, núm. 21

Teléfono 28-12

**Grandes Almacenes del Pilar**

**ALFONSO I, 17**

Comenzó ayer con éxito extraordinario y continuará hasta el día 31 de enero

**LIQUIDACION**

de todos los

**RETALES**

de la temporada

**!!! A precios increíbles !!!**

Nuevas e importantes rebajas en todas las secciones, por cesar en el negocio.

# SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

PARA UNA SOLA INSERCIÓN CADA PALABRA, CENTIMOS MINIMO, 15 PALABRAS **3 DIAS** 25 PALABRAS, 2'85 — Cada palabra más por inserción, 0'05

## LEY DEL TIMBRE

Según dispone el artículo 200 de la vigente Ley del Timbre, los anuncios han de pagar este impuesto con arreglo a la siguiente escala:

Hasta 5 pesetas del precio de cada anuncio	0'10
Desde 5'01 a 10 ptas.	0'15
10'01 a 50 "	0'20
50'01 a 100 "	0'30
100'01 a 250 "	0'50
250'01 a 500 "	0'75
501'01 a 750 "	1
750'01 a 1.000 "	1'50
1.000'01 a 1.500 "	3

El impuesto del Timbre por anuncios será de cuenta de los señores anunciantes, de la cuantía que fije la vigente Ley del Timbre.

## ARRIENDOS

**EN JACA** se arriendan pisos de todas clases. Informes, Sindicato Inicialiva, Jaca.

**ALQUILO** piso, todo confort, baño, ascensor, calefacción, galería cubierta y descubierta, sol permanente. Colón, 4, portería, informarán.

**SE ARRIENDA**, en 60 pesetas, tienda, bodega y habitación. Democracia, 106.

**ARRIENDO** edificio propio para instalar molino o fábrica de harinas y motor eléctrico de 25 HP.. A. de Salvador, en Castejón de Monegros.

**SE DESEA** alquilar finca con unas 15 hanegadas de terreno llano para labor. Dirigir ofertas a Raymond Verbaet, Caserío Ellacuti, Llodio.

**TOMARIA** en arriendo, para oficinas, piso pequeño, con buena luz, punto céntrico, preferible calles Don Jaime, Independencia, Coso o adyacentes. Dirigirse Espoz y Mina, 27, despacho.

**ARRENDARIA** torre con 10 o 15 cahices de tierra regadio. Razón, calle Casta Alvarez, número 3, primero.

**ARRIENDO** tienda y 2 pisos Conde Aranda, 25, y un piso en la calle Agustina Aragón, 28. Razón, en la misma, carpintería.

**EN JACA** se arriendan pisos de todas clases. Informes, Sindicato Inicialiva, Jaca.

**SE ARRIENDAN** los pastos existentes en La Vega y Belloque, para ganado lanar. Para informes, dirigirse al administrador, en Belloque, Narciso Leita.

**LUNA**, 2-4 (esquina Contaminia). Se arrienda el principal, completamente renovado, con cuarto de baño y termosifón y calefacción individual.

## ENSEÑANZAS

**NUEVA ACADEMIA** de chófers "Aragón". Increíble! Chófer mecánico en pocos días por 90 pesetas. Precios especiales para obreros. Talleres, motores y plataformas de precisión para prácticas de los alumnos. Preparación para carnets de primera. Clases especiales para señoritas. Herólesmo, 65. Garage.

**ACADEMIA RODRIGO**, Coso, 33, segundo (plaza de la Constitución). Comercio, Contabilidad, Bancos, Taquigrafía, Mecanografía, Ortografía, Reforma de letra, Correspondencia comercial, Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes de comercio. Horas de ocho mañana a diez noche. Director, don Benar Rodríguez, profesor e intendente mercantil. Lema de esta Academia: **PROCHOS Y NO PALABRAS**

**ESTUDIANTES:** Profesor A. Institutos, Normales, Ingreso Instituto demás Centros, estudios generales. Primera enseñanza individual, niños retrasados, adultos, cultura complementaria. Antonio Pérez, 4, tercero derecha.

**SR. RODILLA**, Profesor Caligrafía Instituto. Vistos deseos aprender bella escritura, "Academia Plus" próximamente establece enseñanzas: Inglesa, comercial, escolásticas, ornamentales, ortografía - redacción, 750. Excluidos examinados. Inscribirse pronto, Ant. Pérez, 4, tercero. Lecciones particulares cultura general.

**"PROODOS"**, Contabilidad, Taquigrafía, Mecanografía, Correspondencia, Ortografía, Reforma de letra, Cultura general. Idiomas, Dibujo, Escuelas especiales. Oposiciones. Ingenieros industriales. Candelija, 8 (junto calle Alfonso I). **ESTUDIE** una carrera comercial o técnica de posventa para su propio domicilio. Pida librito gratis a Popular Instituto Politécnico, Apartado 105, Sevilla.

**AUXILIARES DE MARINA**. No se exige título. Convocadas más de 40 plazas. Instancias hasta 31 de diciembre. Sueldo inicial 4.300 pesetas. Preparación a cargo de profesores especializados en la Academia Kühnel. Mártires, núm. 1, principal. (Soliciten detalles de la próxima convocatoria de 150 plazas de taquimecanógrafas del Ministerio de la Guerra).

## VENTAS

**VENDO** puertas de entrada de casas, de habitaciones y cocheras, balcones y ventanas, con o sin reja; buena calidad. Precios muy baratos, por ser construido en grandes series y por encargo. San Pablo, 97. Carpintería Miguel Ferrando.

**VENTA** permanente de amadoras (movimiento patentado), cilindros afinadores, bombas centrífugas (elevación de aguas) motores gasolina, 2, 3 y 5 HP., husos tajaderas, etcétera. Presupuestos gratis. Talleres, Angel Talamás, Avenida Siglo XX, 73 y Lapuyade, 68 (Torrero).

**HIERROS** de lance, chapa ondulada para tejadillos. Pies banco jardín. Balcones. Tubos. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chatarra. Cervero y Falde. Agustina de Aragón, 57.

**VENDO** escopeta fuego central los caños con y sin gatillos; mantillas blanda, desde 5 a 2.500 pesetas; gemelos y prismáticos de teatro y campo; colchones, desde 21 pesetas; sábanas algodón, hilo, lino, desde 2 pesetas; retales lana, seda, algodón; relojes pulseras y bolsillo, desde cinco pesetas; impermeables, trincheras, gramófonos, cámaras fotográficas, máquinas coser Singer, máquinas escribir, bicicletas, alhajas y toda clase de objetos. Precios baratísimos. Alquiler mantillas y tejidos. Compro y vendo toda clase de antigüedades. Casa de compraventa. Viuda de Vicente Pérez Boggiro, 21 y 23.

**OCCASION:** Automóvil americano, 5-7 plazas, seminuevo, a toda prueba. Garage Nacional.

**SE VENDE** serrín, por sacos, Almacén de Coloniales Domingo Campos, Gil Berges, 7, Zaragoza.

**VENDO** zarras, mostradores, estanterías y toda clase de muebles en liquidación, por desalojar urgente local. Audiencia, 6, junto a La Restauradora Muebles.

**VENDO** un carro seminuevo para dos caballerías mayores. Para verlo y tratar, dirigirse a Antonio Aguerri, calle Nueva, 18. Escatrón.

**MATERIALES** usados, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla a medida, planchuelas. Pascual Nogueras, Ramón y Cajal, 61.

## BOLSA DEL TRABAJO

(En esta sección se publicarán GRATUITAMENTE cuantos anuncios se envíen solicitando empleo).

### OFERTAS DEMANDAS

**SUELDOS** 300-600 pesetas construyendo mi cuenta (procedimientos sencillísimos) o representando incubadoras, accesorios, material escolar. Solicito representantes. Apartado 618, Madrid

**PORTEROS**, hacen falta en Cervantes, número 7. Informarán en el principal, de 5 a 6.

**PERSONAS** residentes en pequeñas poblaciones o capitales ganarán mil pesetas durante horas libres. Asunto sensacional. Goth. Pi y Margall, 7, Madrid.

**PARA REYES** se necesitan dependientes prácticos en el ramo de juguetería. Casa Demetrio, Alfonso I, núm. 19.

**IMPORTANTE** fábrica de lámparas eléctricas de Barcelona solicita representantes en todas las cabezas de partido de la región aragonesa y en las capitales de Huesca y Teruel. Solicitudes a don Romualdo Coll, Apartado 172, Zaragoza.

**SE NECESITA** institutriz extranjera. Darán razón Moret, 10, portería.

**MODELO** señorita falta para pintor. Pignatelli, 94, principal izquierda, doce a una. Otra hora excusa presentarse.

**BUENA COLOCACION**, Maestro jabonero y sobre todo especializado en la elaboración del coco y tinta azul y castaña, se precisa, garantizándole, por contrato indefinido, buen sueldo e interesado en el negocio, previa demostración de su pericia. Escribir VOZ DE ARAGON.

**PARA IMPORTANTE** casa de negocios se necesita contable, cajero y taquimecanógrafo. Sin referencias que acrediten haber trabajado en casas de importancia, inútil presentarse. Para referencias, diríjase las ofertas al apartado número 780, Madrid.

**HACE FALTA** una mujer o muchacha que esté completamente independiente, para estar como en familia, aunque sea de pueblo. Razón, Repollés, 2, verdulería.

**HACE FALTA** oficiala de sombreros de señora, Le París, Don Jaime I, 57 y 59.

**SEÑOR** solo dará hasta quince duros mensuales de sueldo si servicios satisfacen a sirvienta de 24 a 38 años. Santa Catalina, 16, segundo. Diez a doce.

**SEÑOR** solo dará hasta quince duros mensuales de sueldo si servicios satisfacen a sirvienta de 24 a 38 años. Santa Catalina, 16, segundo. Diez a doce.

## MUEBLES EN GENERAL Y SIN COMPETENCIA

### Casa Castilla

Contado y plazos

SAN JORGE, 3 y 5 (antiguos locales de Correos).-ZARAGOZA

**VENDO** carro de mano grande y fuerte. Se dará barato. Razón, Casta Alvarez, 49. Carpintería.

**DRENSAS** para vino, de varios sistemas. Turbinas hidráulicas. Molinería. Maquinaria de panadería. Prensas para aceite. Averly, Sociedad Anónima. Paseo María Agustín, núm. 17, Zaragoza.

**SERRIN** por sacos. Almacén de coloniales. Domingo Campos, Gil Berges, 7, Zaragoza.

**VENDO** una sembradora marca Internacional, en buen uso. Dirigirse a Isidro Lozano, Candelija, 10, Zaragoza.

**GALLOS** reproductores seleccionados "Leghorn", raza gran ponedora, vende Francisco Javier Arraiza, en Ibero.

**OFRECESE** meritorio, 17 años, conociendo algo mecanografía; trabajaría despacho o cosa análoga; bastante tiempo práctica en secretaría Ayuntamiento; pocas pretensiones. Igual pueblo o capital. Razón, escribir a Mariano Salvador, Mayor, núm. 8, La Puebla de Híjar (Teruel). Para informes, al secretario del Ayuntamiento.

**SEÑORA** viuda, bien educada, desea acompañar señoras por las tardes, acostumbrada a ello Razón, Armas, 25, tercero.

**IMPRESOR**, conociendo todos los detalles y teniendo el oficio terminado, se ofrece para dentro o fuera de la capital como obrero o para llevar negocio a medias, o también admitiría traspaso de pequeña industria. Para informes, dirigirse a F. del M. L., Hildadores, 26, Daroca.

**OFRECESE** joven de 17 años para ayudante de oficina, cobrador de autobuses, para estar al frente de fincas rústicas o para alguna cosa análoga. Pocas pretensiones. Trabaja en cualquier parte de España. Dirigirse a Plaza de la República, 11, Daroca Bernardino García.

**MECANOGRAFA** con máquina propia se ofrece para trabajar en casa o como convega. Pabostria, núm. 8, segundo.

**JOVEN** dependiente de ultramarinos, activo, también para trabajos oficina, cobrador o cargo de confianza, dentro o fuera, se ofrece. Referencias inmejorables. Aceptaría por 23 duros mensuales. Razón, kiosco de periódicos paseo Independencia.

**JUBILADO**, con buenas referencias, ofrécese de ordenanza casa particular, comercio o cosa análoga. Pocas pretensiones. Torre Nueva, 32, tercero izquierda.

## NODRIZAS

**DESEO** dar media leche, teta fresca, mujer robusta. Razón, calle de Fillas, núm. 1, entresuelo.

**PARA CRIAR** en su domicilio o donde convenga se ofrece nodriza de 23 años de edad, casada, ocho días leche. Informará el corresponsal de LA VOZ DE ARAGON en Santalecina (Huesca).

**COMPRARIA** máquina aventadora marca Clutat, con malacate y segadora atadora, de ocasión. Dirigirse a Joaquín Blasco Mirallas, Sariñena (Huesca).

**SE VENDE** un carro de tres aballerías y otro de dos; tres cubas. Dirigirse a don Sebastián Camarano, paseo de Mafía Agustín, 17 duplicado, y en Agón a don Serafín Lahuerta.

**PARA REYES:** Bicycletas de niño y niña; todos modelos; nuevas y usadas; accesorios de todas clases; máquinas de coser, gramófonos, discos. Sánchez y Pérez, Blancas, 3.

**SE VENDE** un burro de tres años, de buena alzada, apto para labranza. Dirigirse a Lorenzo Salafreana, Villanueva de Gállego.

**SE ENDE** en Lerín una partida de nogal en tablones serrados hace tres años. Informará dondo López.

**VENDO** cupé Ford, admirable estado. Dirigirse expresamente por escrito al Apartado 112, Zaragoza.

**MUEBLES** en general y sin competencia. Casa Castilla. Contado y plazos. San Jorge, 3 y 5. Antiguos locales de Correos. Zaragoza.

**VENDO** un carro para tres aballerías, con ruedas nuevas. Dirigirse a Francisco Oliván Oliván, Zuera.

**VENDO** cama de matrimonio madera, armario comedor y mesa. Agustina de Aragón, 43, tercero.

**ZAFRAS** de 2 a 200 arrobas, bidones para transportar, medidas y demás artículos. Asín y Francia, Rufas, 21.

**SE VENDEN** 100 primatas con 100 corderos rojos, 140 ternascos. Dirigirse a José García, ganadero, Ateca.

**SE VENDE** ternera superior recién nacida y mula quincena. Lo mismo se cambia por ternera y vaca. León Saluz, Cadreita.

**VENDO** vaca holandesa, de buena producción, tercer parto. Dirigirse a Manuel Liberal, Reta Izagaondoa.

**CUOTAS:** Reforma dejando la medida equipos completos. Vuelta, reforma toda clase prendas militar, paisano. Calle San Lorenzo, 20, tercero.

**SE VENDEN** 20 arrobas de remolach en el caserío de Aansa. Informes, Viuda de Cabodevilla, en Lumbier.

**VENDO** un carro de tres aballerías; lo cambio, si conviene, por otro de dos. Dirigirse a Manuel Romer, Villafraanca de Ebro.

**SE VENDE** magnífica yegua de pelo alazán claro, de 7 años, talla 1'58 metros. Muy mansa y a sanidad a todas pruebas de trabajo: labrar, tirar a carro y coche, a trabajo de carga; muy buena montura. Se dará barato. Verla y tratar, José Portillo, Villalengua.

**BASCULAS** y cajas de caudales balanzas, romanas, prensas para alfalfa y paja. J. Bellido, construcción y reparación. Coso, 162, entrada por Romea, 2. Teléfono 41-50.

**ABRIGOS** cuero usados quedan como nuevos tiéndolos en la fábrica de cortidos de B. Abós, Alonso V, número 17, Zaragoza. Teléfono 37-37.

**SE VENDE** coche Studebaker seminuevo. Informarán, Alfonso I, núm. 28, segundo.

**UNAS** blandas se endurecen con pomada Kasper. Principales perfumerías.

**OCCASION:** Chasis Stewart, nuevo, sin matrícula, tipo último modelo, de paliert flotantes. Darán razón, Garage Nacional.

**VENDO** coche Buick, buen estado. Razón, paseo de la Mina, 3 (Garage).

## BICICLETAS para REYES



Grandes existencias en los tamaños para niño y niña, desde 60 pesetas

## BIAS LAIRE

Coso, 134 =Zaragoza

**AUTOMOVILES:** Se vende una carrocería chassis corto, seminueva, y otra chassis largo. Informes, Central Automóvil, Tudela.

**SE VENDE** 30 ovejas gordas para pique y 100 jóvenes paridas por partidas de 40 en adelante. Igual cambiaría primatas a parir en abril. Víctor Doniguez, en Olite.

**SE VENDE** gran partida de serrín y leña; lo mismo lo pondré en cualquier pueblo de la ribera de Navarra. Serrería y almacén de carbón y leña. Demetrio Mortal, Artavia (Navarra).

**SE VENDE** buey derecho quijánés, superior, de siete años, acostumbrado a toda clase de trabajo, y otro para carne. José Zúñiga, Uterga.

**AUTOMOVILES** se venden Citroën B 14, cabriolet 4 plazas. Citroën B 14, cabriolet, dos plazas. Citroën B 12, camioneta nueva para 800 kilos. Dos Chevrolet, conducción interior, cinco plazas. Oldsmobile, conducción interior, siete plazas. Graham Paige, conducción interior, cinco plazas. Todos en perfecto estado. Garage Internacional, Tafalla.

**POR AUSENTARME** urge vender parcela, buena y reciente construcción y en muy buenas condiciones de pago. Informes, en la misma, Mártires de Jaca, 3 (barrio Colón).

**MONTE.** Se vende a plazos de 250 hectáreas de labrantío y 50 de eriales, en el término municipal de Quintanilla de Trigueros, provincia de Valladolid, y próximo a los pueblos de Ampudia y Santa Cecilia. Para más detalles dirigirse a Demetrio Castañé, de

**VENDO** siete cahices tierra regadio, campo tres, dos cahices con olivos, casa recreo, terreno cercado granja avícola; tres grandes fincas rústicas, dos casas céntricas con facilidades; otra desalquilada, varios terrenos, casa nueva Coso, 180.000 pesetas. Méndez Núñez, 35, entresuelo. Teléfono 10-05.

**VENDO** 180 primatas, parirán en abril; 20 cuatromudadas con ordenos y removidas, ganado superior; se cederán por partidas. Julio Martínez, Ardanaz de Eglés.

**TRAPOS**, hierros, metales, papeles. Por mayor y menor imprentas, comercios, fábricas, corporaciones, talleres, los mejores precios siempre. Casa Marquina, Fin. 2 (plaza Huesca). Teléfono 4.000.

**HUESPEDES**

**VIAJEROS**, para comer bien y con limpieza y económico. Pensión Aragón, Constitución, 5, segundo. Teléfono 29-97.

**SE DESEA** un huésped, como único, para un gabinete en el Coso, persona formal. Razón, Coso, 91, bajo.

**TRASPASOS**

**TRASPASO** hermosa tienda, en el mejor punto capital, con gran escaparate, adaptable para lo que convenga. Razón, Domingo Lambán, plaza San Lorenzo, 2, ultramarinos.

**SE TRASPASA** una garita de churros. Darán razón en la Puerta del Duque.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

TRIMESTRE 7'50 PTAS.
AÑO..... 30'00 "
NÚMERO SUELTO: 10 CTS.

La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1933

Número de 20 páginas

LA CUESTION SOCIAL DEL DIA

La agitación ferroviaria en Zaragoza y las detenciones dispuestas por el gobernador

La referencia que don Manuel Andrés ha dado de lo sucedido en nuestra ciudad el domingo y el lunes

EL DOMINGO PASADO REALIZO LA POLICIA NUMEROSAS DETENCIONES EN EL SINDICATO DE LA CONSTRUCCION

El pasado domingo, a mediodía, varios funcionarios del Cuerpo de Vigilancia, con una sección de guardias de Asalto, entraron en los locales

del Sindicato de la Construcción, en la plaza de San Miguel.

Allí practicaron ciento veinticinco detenciones, siendo conducidos los detenidos a las Oficinas de Vigilancia.

Su paso por las calles hasta la Comisaría de Policía gubernativa produjo general expectación entre los numerosos viandantes que transitaban por aquellas.

Fueron interrogados por los agentes de servicio y muchos quedaron inmediatamente en libertad.

Por la noche se condujo, en autocamiones, a veinticinco de los detenidos al castillo de la Aljafería, donde quedan a disposición del gobernador civil.

EN LA ESTACION DEL MEDIODIA HOLGARON ALGUNOS EMPLEADOS UNAS HORAS

En la estación del Mediodía (Madrid-Zaragoza-Alicante) también anteayer, domingo, se desarrollaron algunos incidentes.

Cuando estaba dispuesto para salir, a las nueve, el tren rápido que marcha a Madrid, al parecer, como protesta por la presencia de los guardias de Asalto, allí de servicio, varios empleados se negaron a realizar su cometido.

Intervinieron altos funcionarios de la Compañía para tratar de que cesasen en su actitud.

Por esta causa salieron con regular retraso los trenes de viajeros rápido y ómnibus, que sale a las 9'40.

En las primeras horas de la tarde se reintegraron a sus faenas habituales los ferroviarios que habían holgado.

LOS AGENTES INICIADORES DEL PARO FUERON DETENIDOS

Anoche facilitó el gobernador civil a los periodistas estos detalles acerca de los incidentes acaecidos el domingo:

Fué detenido un individuo que inició el incidente en la estación de M. Z. A., agente ferroviario.

Con él fueron detenidos otro y un mozo de estación.

Durante el incidente los maquinistas propietario y suplente del tren mixto número 821 no quisieron prestar servicio y se dispuso su cese inmediato.

Estos informes, como decimos, fueron facilitados por el gobernador, quien también dió estos otros:

EN LA ESTACION DE ALMOZARA

En la estación de Almozara repercutieron los incidentes por la mañana y por la tarde, ocasionando algún retraso en el servicio de trenes. Por la tarde también hizo acto de presencia la guardia de Asalto para invitar al personal, que estaba en actitud pasiva, a que abandonase la estación. En ambas intervenciones de los guardias de Asalto no se produjo ningún incidente ni violencia.

EL GOBERNADOR Y LOS FERROVIARIOS

El gobernador estuvo en contacto constante durante toda la mañana con el inspector jefe e interventores del Estado en la estación de M. Z. A. Iniciada la huelga de brazos caídos se negó a recibir a una comisión que quería visitarle. La recibió a las tres de la tarde, cuando ya hacía varias horas que todo el personal estaba en sus puestos y el servicio se realizaba con perfecta normalidad.

Los comisionados le pidieron el alojamiento de la fuerza pública de la estación y la libertad de los dos ferroviarios detenidos. El gobernador se negó, dándoles las razones que tenía para no complacerles. Aprovechó la ocasión para hacer a los comisionados algunas reflexiones sobre la significación del movimiento al que algunos elementos les quieren

arrastrar a todo trance y les dió la seguridad de que tenía motivos suficientes para calificarlo de verdadero movimiento revolucionario. Entre los comisionados figuraba uno de los maquinistas cuyo cese se había dispuesto por la mañana y que preguntó al gobernador cuál iba a ser su situación en lo sucesivo. El señor Andrés le hizo observar que cada cual debe aceptar las consecuencias de sus actitudes.

LAS INTERVENCIONES DE LOS GUARDIAS DE ASALTO

En el incidente de la mañana no intervino para nada la guardia de Asalto, limitándose a permanecer expectante dentro de la estación. En el incidente de las seis de la tarde, cuando quiso iniciarse de nuevo la huelga de brazos caídos, la guardia de Asalto, cumpliendo órdenes superiores, intervino directamente para que abandonasen la estación los que no estuvieran dispuestos a prestar normalmente el servicio.

UNA DETENCION EN CALATAYUD

Durante el día de ayer, lunes,—según la referencia oficial—el servicio ferroviario se ha hecho en todas partes con absoluta normalidad.

En Calatayud fué detenido un factor por excitar a la huelga en una de las dependencias de la estación. Este factor ha asistido en Zaragoza a una reunión clandestina en la que, como delegado de Calatayud, hizo ofrecimientos resueltos para secundar el próximo movimiento revolucionario. En la reunión aludida estuvieron presentes muchos delegados y se conoce perfectamente lo que en ella quedó planeado y que tiene verdadero alcance subversivo, según esa referencia.

UNA JORNADA DE BASTANTE TRABAJO

El gobernador, señor Andrés, nos dijo anoche que la jornada del domingo había sido de bastante trabajo, pero que las medidas adoptadas y las intervenciones rápidas hechas dieron un resultado satisfactorio en todas sus partes.

Aseguró que en ningún momento la autoridad dejará de estar vigilante y resuelta.

LOS DETENIDOS EN LA ALJAFERIA Y PRISION DE PINA

Por insuficiencia absoluta de local en la cárcel de Zaragoza han sido habilitadas las prisiones del castillo de la Aljafería y la de Pina de Ebro para alojamiento provisional de detenidos.

Anoche fueron trasladados en los coches de la Comisaría cuarenta detenidos a Pina de Ebro, donde hay ya un oficial de Prisiones y una sección de Infantería para la prestación de los servicios correspondientes.

En el castillo de la Aljafería quedaron alojados el domingo por la tarde treinta detenidos.

LA INICIACION DE LA HUELGA

Por informes dignos de crédito parece ser que la huelga de brazos caídos se inició en la estación del Mediodía al disponer un directivo suspendiese su marcha un tren remolachero.

Sorprendida la comunicación fué detenido el agente y directivo, continuando el tren su ruta.

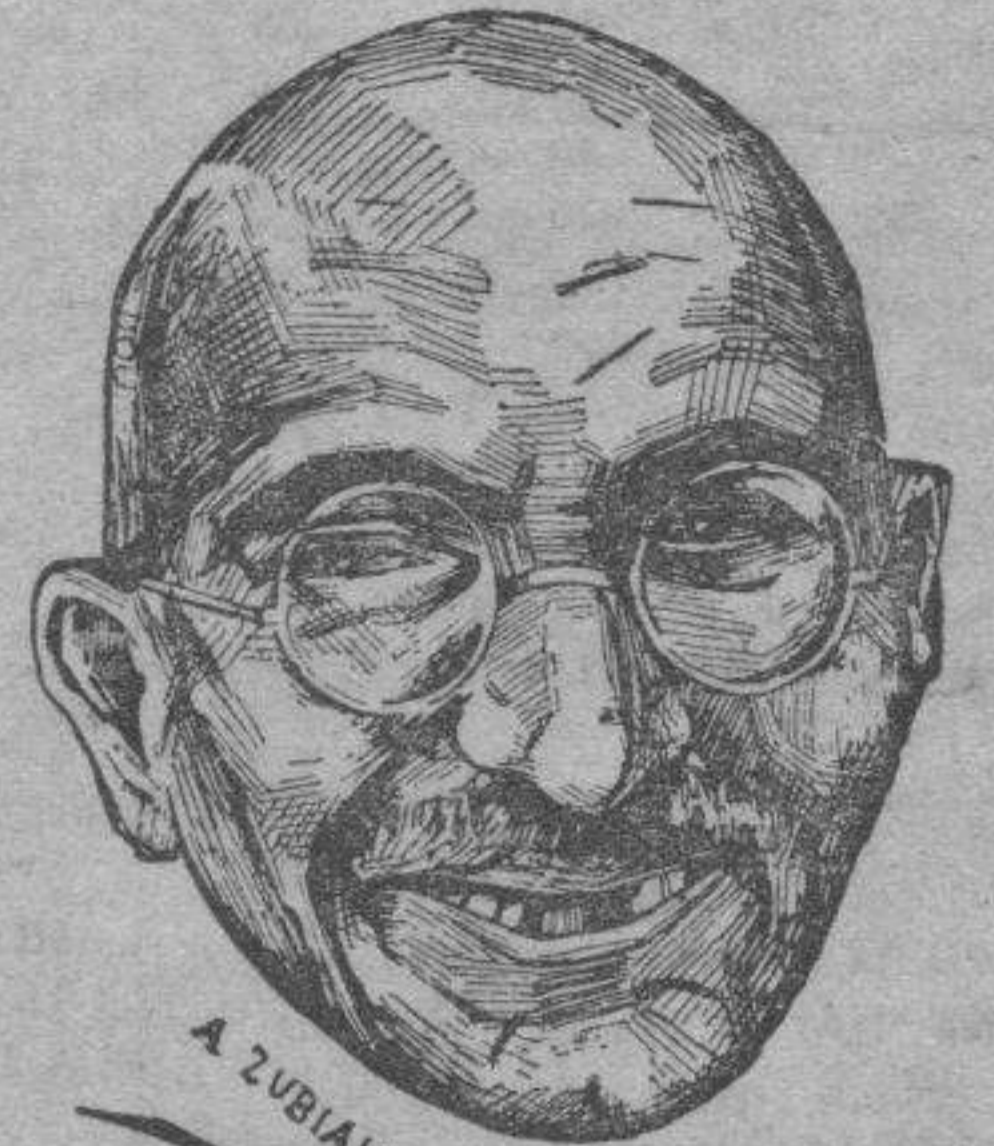
Otro agente fué detenido cuando llevaba una orden de paro al depósito de máquinas.

LOS INCIDENTES DE LA TARDE

En la estación del Mediodía se reprodujo el domingo por la tarde, a las tres, la huelga de brazos caídos, que se creía secundada en las estaciones de Almozara y Casetas.

Enterado el gobernador civil cominó a los ferroviarios para que se

Gandhi quiere ayunar otra vez



En una entrevista celebrada con Gandhi, éste ha manifestado que espera el próximo mes de enero a que se adopten medidas en favor de la libre entrada en los templos y se proceda a levantar las restricciones impuestas por la ley; de lo contrario comenzará su ayuno con carácter indefinido. Gandhi presenta buen aspecto. Pesa 50 kilos, le aqueja dolor en los tobillos, y tiene la mano derecha bastante imposibilitada, al extremo de que al dar la mano para despedirse lo ha verificado con dificultad.

EL ULTIMO DIA DEL AÑO

Un repartidor de Telégrafos perdió el carnet de identidad y mil pesetas

LA PERSONA QUE HAYA ENCONTRADO AMBAS COSAS HARÁ UNA OBRA DE CARIDAD REINTEGRANDOLAS A SU PROPIETARIO

El pasado día 31, y en el trayecto de las calles Biblioteca-Azoque-Serón, se le extravió a un repartidor de Telégrafos el carnet de identidad con la cantidad de mil pesetas que llevaba dentro para cumplimentar varios giros.

El desolado repartidor de Telégrafos nos visitó ayer para que hagamos pública la pérdida y rogar a la persona que haya encontrado el carnet y las pesetas lo reintegre a su dueño, pues de la citada devolución del carnet de identidad depende la rehabilitación del desventurado funcionario ante sus superiores.

Quien quiera que sea hará una meritisima obra de caridad.

reintegrasen en sus puestos y en caso contrario serian suspendidos.

Todos acataron estas indicaciones y reanudaron su trabajo.

LAS DETENCIONES EN EL SINDICATO DE LA CONSTRUCCION. — FIGURABAN ELEMENTOS A QUIENES BUSCABA LA POLICIA

Acerca de las detenciones realizadas en el Sindicato de la Construcción, anoche el gobernador civil, señor Andrés, facilitó a los informadores esta información:

"En la mañana del domingo se tuvo conocimiento de que en el Sindicato de Construcción, en la plaza de San Miguel, se hallaban reunidos muchos elementos obreros, y como no había solicitada ni autorizada reunión la Policía y los guardias de Asalto se presentaron ante el Sindicato y detuvieron a todos los allí presentes, que eran ciento quince.

Todos ellos fueron conducidos a la Comisaría y por la tarde, hecha la clasificación correspondiente, fueron puestos cuarenta y seis en libertad.

Entre los reunidos había elementos a quienes la Policía buscaba, algunos individuos avecinados en pueblos de la provincia y obreros no sólo del ramo de construcción, sino de diferentes oficios.

El Sindicato de Construcción no ha quedado clausurado".

El "gordo" de la lotería de ayer

MADRID. — El "gordo" de la lotería ha correspondido al número 38.984.

Fué vendido en la administración del núm. 43 de la calle de Alcalá, a cargo del esposo de la conocida doña Manolita.

Los periodistas interrogaron al lotero, que dijo que no tenía noticia alguna de sus poseedores.

Añadió que la aproximación del tercer premio la habían adquirido en el Banco Hipotecario.

En efecto: en dicha entidad bancaria afirmaron que era así y que estaba muy repartido.

RETABILLO INGENUO

ANTE EL MAL HUMOR NACIONAL

Había que volver. Había que traer de nuevo el Retablillo, liviano, ingenuo, bienhumorado, a desplegar una sonrisa.

Decía un Retablillo —febrero o marzo de 1931— "la calle está demasiado seria, con tanto guardia, con tanta bayoneta y con tanto mitín, y hay que poner una leve jácara en la nota callejera".

La calle vuelve a estar con tanto guardia, tanta bayoneta y tanto mitín como estuvo bajo la férula de un almirante, en 1931.

Y es justo que intentemos ahora, como entonces, la compensación de esa sonrisa al mal humor que hay en la calle tan pronto ésta se llena de guardias, de correajes de terciopulos y de capotes oscuros. Salaverría hablaba anteayer del "mal humor nacional". Hay, en efecto, un enojo, un rencor, un odio, en todo y en todos, que no son ciertamente propicios al chiste y a la broma; el rencor, el enojo y el odio suelen destilar en la dinamita, en la pistola o en el hígado; pero rara vez en el chiste, ni en la broma, ni en el donaire siquiera.

Por fortuna, estamos aquí limpios de odios y de rencores para nadie. La verdad es que no queremos a nadie mal. Algunos pobrecitos tratan de darse importancia asegurando "que nos metemos con ellos" por no sabemos qué ocultas y misteriosas animosidades. No hay que hacer caso de quienes dicen eso. Padecen delirios de grandezas. La verdad es—

insistimos—que nosotros no queremos mal a nadie, ni en las esforzadas huestes de Azaña ni en las no menos esforzadas de don Alejandro. Y que ni con Indalecio Prieto ni con Gil Robles estamos despechados, porque a ninguno le hemos pedido nada.

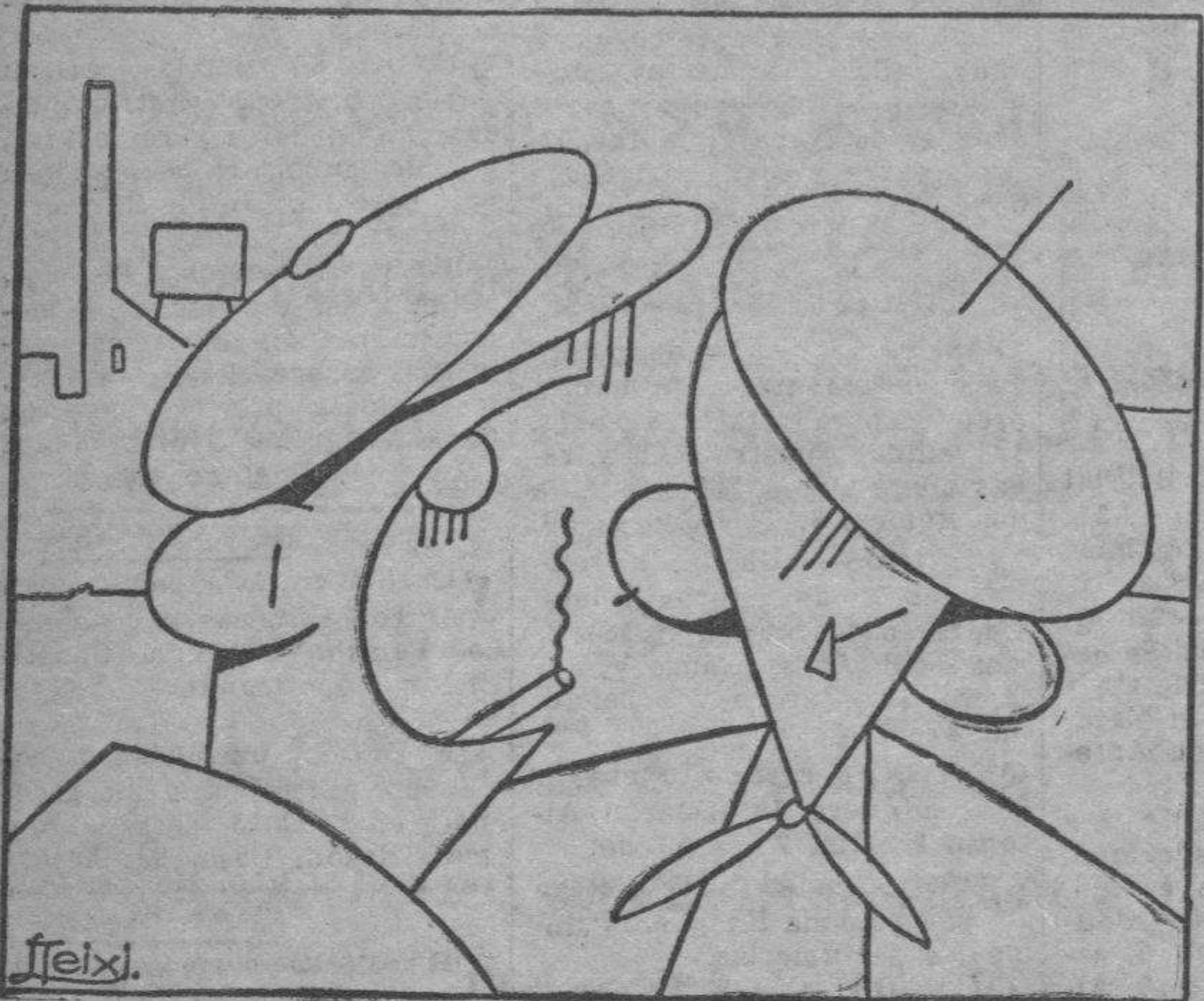
Los ataques de ese delirio de grandezas son, posiblemente, los mismos del gracioso truco de "yo soy la República", a los cuales decirles cursis es inferir grave ofensa al régimen, porque merced a esa divertida e inocente martingala se proclaman sagrados e inviolables como los monarcas absolutos de antaño. Y estos infelices tal vez no encuentren gratas las bromas candorosas de esta sección. Pero no nos importa. No nos importa, porque casi todos ellos son de los que viajan con billete de segunda clase por el proceloso mundillo político porque no tienen talento suficiente para viajar en primera, y es claro que no vamos a escribir para buscar el vistobueno de los sintalento.

Lo que queremos es llevar de nuevo a las gentes de buena fe, a las que no están sugestionadas por ídolos de cuello duro, a las que no discurren trucos para que no les digan las verdades, a las que no tienen demasiados prejuicios ni excesivo mal humor, la sonrisa que les compense de tantas frases agrias y de tantos gestos rencorosos como se encuentra uno al paso.

Para eso vuelve el Retablillo. Para hacer sonreír. Misión más elevada y más noble que la de hacer odiar.

Noticiario

Por "Teixi"



En Portugal se organiza el partido de las camisas azules.

(De los diarios)

—Estoy viendo que en España no tardan en imitarlo. —¡Ojalá! Sería la única manera de poder llevar camisa.